

TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAGERFANT

Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan

Tasedawit AKLI MUḤEND ULḤAĠ – TUBIRET

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



AKATAYN MASTER

Tayult: Tasekla

Asentel

**Tasleḡt n beddu n wungal *BURURU*, *Ur*
teqqim, *Ur tengir n Tahar Uld Ėmar***

S yur :

LĖAṬEF Nur Elhuda

MECKAK Kahina

S Imendad n Massa:

MEĠĠDI Jeġġiga

Aseggas Asdawan

2023/2024

ASNIMMER

Di tazwara ad- nini tanmmirt tameqqrant i win yellan sennig-nney, Rebbi
εezizen a ay-yessawɗen yer teggara n tezrawt-a

Ad as-nerr tajmilt tameqqrant i Massa Meġġadi i ay-yefkan afus
lemeawna si tazwara almi d taggara,

Tanemmirt i yimawlan-ntey d ttemdukkal ntey yal yiwet s yisem-is .

Tanmmirt i yiselmaden n ugezdu d tutlayt d yidles n tmaziyt

Di taggara ad as-nini tanmmirt i kra n win yuran yef tmaziyt.

ABUDDU

Amahil-agi ad t- buddey

*I baba d yemma ezizen fell-i atas, d nutni i d taftilt yesnuren abrid-iw di ddunit-iw ssaramay-asen tuyzi laemer,

*I ucrik n ddunit-iw d twacult-is Muhend, yellan yidi am ufos-iw ayeffus i yi-d yettakken afud ammeqqran akken I d-iwday yer teswiɛt-agi,

*I tafat n ddunit-iw mmi ezizen Adem,

*I yissetma d yirggazen-nsent d warraw-nsent yal yiwen s yisem-is,

*I tmazuzt-nney weltma ezizen Razan.

*I temdakult-iw Kahina d tameiwent n umahil-agi.

S yur Nur Elhuda

ABUDDU

Ad buddey amahil-agi :

* I Baba d Yemma ezizen fell-i atas atas , ad yeseyzef rebbi deg laemer-nsen .

* I yissetma ylayen : Silia, yania, Lahna.

* I gmma amectuḥ : Rabah ay-t-yehrez rebbi.

* I ultma Samiaḥ d gmma eumar fell-asen talwit d rehḥma.

* I urgaz-iw Hani yezgan s idis-iw deg yal asurif n umahil-agi .

* I yirgazen n yessetma d warraw-nsent : Ḥakim , Djamel, Ilimas d Ayla.

* I temdukal-iw : Aḥlam, Lina, Dalal, ynima, Salma, bla ma tuy tamdaklt-iw

Nur el huda i yella-n d tacrikt n umahil-agi akk d mmi-s Adem.

*I yal yiwen yefkan tuddert-is d terwiḥt-is akken ad t-idir tutlayt tamaziyt.

S yur Kahina

Ayawas

ASNIMMER.....	2
ABUDDU	3
ABUDDU	4
Tazwart Tamatut.....	8
Tazwart Tamatut.....	9

Ixef 01: Ungal Aqbayli

Tazwart	14
1. Tibadutin n wungal əlaḥsab n kra n yinagmayen.....	15
1.1 Tibadutin n wungal yur inagmayen ibaraniyen	15
1.2 Tabadut n wungal yur imyura iqbayliyen	15
2. Talalit n wungal aqbayli.....	15
2.1 Ungalen yettwarun s tmaziyt.....	17
2.2 Kra n wungalen yettwasuqlen yer teqbaylit.....	17
3. Tulmisin n wungal aqbayli.....	18
3.1 Asentel	18
3.2 Iwudam	18
3.3 Adeg.....	19
3.4 Akud.....	19
3.5 Allus.....	19
4. Isental n wungal amaziyy.....	20
4.1 Tamagit d umennuy yef tmaziyt.....	20
4.2 Tayri.....	20
4.3 Lyerba	20
4.4 Rrebrab.....	20
5. Awal Yef Tahar Ould Amar.....	20
6. Assissen n wungal Bururu (Ur teqqim, ur tengir).....	21
7. Agzul n wungal Bururu	21
Taggrayt.....	23

Ixef 02: Awal yef Beddu “L’incipit”

Tazwart	25
1. Tabadut n beddu	25

Ayawas

2.	Tawwuri n beddu.....	27
2.1	Tawwuri n usengel.....	27
2.2	Tawwuri n uġbad.....	28
2.2.1	Seg tama tasiwlan.....	28
2.2.2	Seg tama n wafrayen.....	29
2.2.3	Seg tama tazamulant.....	29
2.3	Tawwuri n yisallen.....	29
2.4	Tawwuri n yisental.....	30
3	Talyiwin n beddu.....	30
3.1	Talya turkid.....	30
3.2	Talya n unerni.....	31
3.3	Talya tambiwlan.....	31
3.4	Talya n usigel.....	31
4.	Asay ger beddu d uzwel.....	32
5.	Tamlilt n beddu.....	33
5.1	Aberreh.....	33
5.2	Isallen.....	33
5.3	Asemsi.....	34
6.	Asebded n tliisa n beddu :.....	35
7.	Tagrayt.....	35

Ixef 03:Tasledt n beddu n wungal Bururu, ,ur tenggir

Tazwert:.....	38	
3.1	Asbded tliisa n wungal ‘Bururu, ur teqqim ur tengir’.....	39
3.2	Tawwuri n beddu n wungal ‘bururu ur teqqim, ur tengir ‘.....	40
3.2.1	Tawwuri n usigel :.....	40
3.2.2	Tawwuri n uġbad.....	41
3.2.3	Tawwuri n usental.....	41
3.2.4	Tawwuri n yisallen.....	43
3.3	Taylwin n beddu n wungal Bururu.....	43
3.3.1	Talya tambiwlan.....	44
3.3.2	Talya n usigel.....	44

Ayawas

3.4	Asay ger uzwel d beddu n wungal <i>Bururu</i>	44
3.5	Tamlilt n beddu n wungal BURURUUr teqqim, ur tengir	45
	Tagrayt.....	46
	Tagrayet tamatut.....	48
	Tiybula.....	50
	Amawal.....	53
	Timrna	55

Tazwart Tamatut

Tazwart Tamatut

Tasekla d lemri n temetti, s yihulfañ-is ney s leewayed-is akk d tektiwin-is teseneat-d dayen lihala n tsertit akked d tdamsa d asenfali tirmis yef tiktiwin d ihulfan d wayen akk iccuden yer añas twesatin yimgaraden, yess-s ara nwali amek yettxemim ugdud.

Tasekla d tazuri s timad-is dayen akk yettwarun ney yetwannan, tasekla d ajgu ger yijga isbedden tayarma, yettwanan deg tmeti n yal agdud. Tezmer ad as-tfek i wuyref affud akken ad yesnerni tayarma-is,

Tasekla n tmaziyt ur txulef ara tisekliwin nniđen, maca Tasekla tamaziyt, d tasekla yett wannan ney d tasekla yuran s tutlayt tamaziyt.

Tasekla tamaziyt tuy abrid yezzen deg usnulfu s wudem n tira, d acu kan timawit ur as-tefki ara ttawilat ilaqen iwakken ad teħrez agerruj-is, am wakken i as-tefka i tira , s tira agdud amaziyt yesahbiber yef yizuran-is dayen ad yehrez tasekla-is.

Tasekla teqqen yer wakud d tmetti i deg d-tlul, ideg tettidir. Ma mexalafent tmettiyin ad mxallafent ula d timuyliwin yef wayen yellan di tsekla.

Tasekla d asnulfu d tazuri, d cbaħa n yal timetti akken id -yenna SALHI Muħend AKLI : « *tasekla, d asnulfuy d tazuri , am netta am lmuṣiqa yal yiwet deg-sent tessexdam allal d asnulfuy i tfulka n wawal yezmer ad yili yinaw-a d tira , yezmer ad yili d timenna .D tayara n cbaħa d tfulka n wawal it-iferqen yef yinawen nniđen am wid n tussna ney n tsertit ney n tmetti ...* »¹

Tasekla tamaziyt tefruri-d deg yirebbi n timawit si leqrun yezrin,i wayen tettidir tmetti deg lawan-nni , tedder s cfawat n lejdud i yettħaraben fell-as.

Tasekla tamaziyt tedda s ubrid n timawit seg yimi yer umezuṽ ,ulac ttawilat ilaqen iwakken ad taħrez agerruj-is.

Akken id-yenna Mussa Imarazen : « *Tasekla taqbaylit taqburt .S umata tesea aħal dasentel ,yal yiwen icud yer wiyid xeršum ula di timawit . acku tasekla-agi,*

¹ Salhi M.A *Kera n tsura n tyuri n tsekla* Ed , Tira , Bgayet , p .12.

akken ma tella tettruḥu seg yimi yer tmezzuyt ,Dayagi i tt-iğğan tezger idurar d yisaffen ,ussan d iseggassen akken ad tawed si lğil yer wayed.»²

Ger wanawen-agi yella yiwen yezzifen am tmucuha ,yella wayen wezzilen am yinzan , yella ulemmas am temɛayin .

Tira ur teqqim deg uɛedi si timawit yer tirawit kan, terna-d ameynut i tsekla tamaziyt s tewsatin nniɛen , d amezgun ney d ungal.

Ungal d tawesit gar tewsatin n tsekla, tabadut n wungal ur terkid ara acku aṭas n leṣnaf yellan mi yal yiwen amek it-yesbadu, imi deg yal tikelt nettaf tabadut n wungal wessiet aṭas yef tbadut n twesatin n tsekla nniɛen, nezmer ad d-nefk tabadut n wungal ilmend n yisegzawalen id-yefka usegzzawal n LARUS yessemgared gar wungal aqbur yefka-d tabadut n wungal «*Ungal d tawesit di tesrit, deg-s i nettaf asemres n usugen, annalas yettalsed inedruyen n teḥkayt akken llan, semrassen taṣleḍt n yiwudam d yihulfan-is*». Dayen ad naf ayen yeenan tawsit-a n wungal yenna-d Muhend A.S d akken «*ungal gar tewesatin tineggura i d-illulen di tsekla taqbaylit.*»

Ungal d tawsit tamaynut id yenulfan deg unnar n tsekla ,ungalen tezzin ak yef uguren tettidir tmetti taqbaylit, yal amaru amek id-yenfali fell-asen, yaṣ tamuyli n tmetti yer tuget-nsen d yiwet .

“Beddu” d yiwen n wawal id yussan seg umyag alatini (inciperent) ;(commencer), di tsekla d “beddu” ama n ungal ama n tmedyazet....atg

Deg “beddu” id yetban usentel yef wacu idihedar wungal-nni, anda anaf dayen iwudam igejdanen, akud, adeg n inedruyen-is, di “beddu” id yetban wanaw n ungal-nni d tutlayt isexdem umaru. ayagi id nebdar akk yettak afud i yimayri akken as-yishil wa ad yebyu ad ikemel tiyri-is, nezmar ad nini d tagurt n yimayri.

Afran u usentel:

Deg leqdic- nney nefren ad nexdem tasleḍt I “beddu” n wungal n Taher Uld ɛemar "Bururu" (ur teqqim, ur tengir) id yefyen deg ussugas n 2006, yer tizriget

² Mussa Imarazen *Timaɛayin n leqbayel*, HCA, 2006, p06

Tazwart Tamatut

Azur. Ayen id ay-yeğgan anefren asentel n umahil- nney yer akken lan wid ixemmen f wungal-a s isental nniđen maca ulac win ixedmen yef “beddu” n wungal ula deg ungalen-nniđen yef waya it nefren d asentel ammaynut ar ay-ttwaxedmen imi ur xdimen ara merra fella-s di tmaziyt.

Iswi:

Nefren asentel-agi iwakken anzar amek yega “beddu” n ungal *BURURU* (*ur teqqim, ur tengir*) n *Taher Uld Eemar*.

Tamukrist:

“Beddu” n wungal yettil-i-d di tazwara n wungal yesea azal muqqren , yetak affud i yimeyri akken ad izar dacu yeqqar, azal -is d anfrar imi deg-s ara yaff yimeyri isallen igejdanen am: adeg, akud, iwwudem....atg

Ihi deg unadi-ntey nebya ad nezar amek i yella “beddu” n wungal *Bururu* i yura *Taher uld Emer*, nebya ad d-nesled tazrawt-ntey yef wungal-agi ihi asteqsi-ntey

-Amek i yega “beddu” deg wungal « *Bururu Ur tengi ur teqqim* » ?

- Anda i yella “beddu” deg wungal *Bururu*?

-D acu-t twwuri i yesemres umaru deg “beddu” n wungal *Bururu*?

-Acu n talyiwwin i ysemres umaru deg “beddu” n wungal-is?

-Dacu-t temlilt n “beddu” i d-yella-n deg lebni n wungal *Bururu*?

-Amek i d-yella usebbed n tlisa-s, ansi i tebda anda i tekfa ?

Tarrayt:

I wakken ad nar yef iseteqsiyen neđefar tarayet n unagmay *Andrea Del Lungo* acku d netta i yeğgan later-is deg wanar n tezrawin tisekkanin i d-yellan yef “beddu”. Arnu yer waya deqs n yidlisen i d-yeğga ney i d-yesnulfa fella-s. Seg aya anzar amek i yega “beddu” n wungal akken ad d-nnar yef tmukrist-nney

Turdiwin:

Tazwart Tamatut

Ulag ungal ur nesɛi “beddu” , maca “beddu” agi n wungal Bururu d win:

- Ahat d win i yezmren ad d-yas s wudem usrid yekcem srid deg yinedruyen, ney ahat d win i d-yusan s wudem arusrid
- Ahat d win i d-yussan s yiwet n twwuri ney ugar.
- Ahat d win i d-yusan s yiwet kan n talya ney ahat ugar n talyiwin.
- Ahat yella-d wasay ger wuzwel “Bururu” d “beddu-is”.

Tuddsa n umahil:

I wakken ad n-siwweɗ yer taggara n umahil-ntey, axeddim-ntey nebɗat yef 02 n yahricen (ahric n tezri d wahric n tesleɗt)

Ahric n tezri yeb yeɗa yef sin n yixfawen

Deg yixef amezwaru win i deg ara ad d- nawwi deg-s yef wungal aqbayli d wamek i t-id-sbadun yinagmayen, d tulmisin n wungal. Ad d-nawi awal yef umaru, d tudert-is, amek id yelha deg umecwar-is, ad nawi awal yef wungal Bururu d ugzul-is.

Ma yella deg yixef wis sin ad d-nawi awal yef “beddu” s umata, newwi-d fella-s tabadut i as-yettunefken ama deg umawal ama s yur kra n yinagmayen. Syen nbedr-d tiwwuriwin-is , tilya d temlilt tes3a, nsebgnd ula d tilisa-s amek zemrent ad ilint, arnu yer waya newwi-d yef wasay i d-yellan ger wuzwel d beddu.

Ma yella deg uhric n tesleɗt yesEa yiwen n yixef nexxedem deg-s tesleɗt i “beddu” n wungal Bururu ur tenggir ur teqqim n Taher Uld Emer id d yefyen deg ussugas n 2006 deg tezrigt n azur.

Ixef 01: Ungal Aqebayli

Tazwart

Ungal d tawsit seg tewsatın n tsekla i yettwassnen s usugen d teyzi n talya, yettales -d s telqayt tidyanin, tidyanin-agi yezmer : drant, ad d-drunt ar sadt, n tilawt ney tikwal ffyen-t itilawt. Deg wungal atas n yiwudam iyettilin, ttuqten deg-s yinnedruyen, amaru n wungal mi ara iruh seg uhric yer wayed ixeddem-d asmekti amatu iwayeni d-yebder deg tazwara n uhric amezwaru, akken ad yefk tagnit iyimeyri ad yeg assay gar uhric yezrin d win ideg yella.

Ungal di tsekla tamaziyt, d tawsit tatrart. Day ungal nezmer ad d-nini d lemri n tmetti, imi amaru yettaru ayen iderrun di tilawt ney yessugun-d tilawt s wudem aseklan.

Ihi deg uhric-agi ad d-nawi kra n tbadutinn n yinagmayen yef wungal syen ad d-nawi awal yef wungal aqbayli d tlalit-is .

1. Tivadutin n wungal əlahsəb n kra n yinagmayen

Tabadut n wungal txulef seg unagmay yer wayed yef aya ad nebder kra seg-sen:

1.1 Tivadutin n wungal yur inagmayen ibaraniyen

Ayen yenan imyura ibaraniyen ad naf seg-sen:

Ilmend n unagmay Renter Yves Yenna-d "*Ungal d ađris yettwaru di tesrit s tutlayt tafransist tizulay-is ur d tzanent ara yef tikelt...*"³

Dimitarwas yefka-d tabadut n wungal s yiwet n tefyirt imi d-yenna" *Ungal d allal n useqdec n wallay deg unadi n umdan yef lxir di tatrarit tagraylant*"⁴

Ungal d ssenf n tesrit yezziffen, d tin yemxallafen yef tewsatin -nniden, d tazrawt n ttrebga yessawalen tidyanin il mend n umawal n Larus I d yesebadun ungal akka "*Ungal d şşenf n tesritt ayezfant i d yessawalen tidyanin, d tazrawt n ttrebga dtzarwin d tasleđt n yihulfan.*"⁵

1.2 Tabadut n wungal yur imyura iqbayliyen

Ad naf atas n yimeyura iqbayliyen xdmən leqdic-nşen yef tewsit-agi, gar-asen:

Ungal d ađris yezziffen anaf deg-s atas n i wudam, ur yaedil ara netta d tullist ilmend n unagmay Muhend akli salhi id yenan:

"...*Ungal d teawesit n tsekla, ur yeedil ara netta d tullist, d ađris yezzifyen deg-s yiwudam yerna tasiwelt-ines tcebek-nnig tin n tullist.*"⁶

Tabadut n wungal yur Kamel Bu3mara tella-d akka "Ngl/Ungal: U/wungal SM+ML, şşenfşdeg yedlisen n tsekla yuran, Amedya:: deg tsekla yuşran s tmaziyt, llan wungalen, tullisin, timucuha, isefra,..atg"⁷

2. Talalit n wungal aqbayli

Tasekla tamaziyt d tin yebnan yef timawit si zik yef aya timeti taqbaylit treşə yef kra n trekkizin am yimesli, laəwayed, cefawat,..atg

Maca timawit ur tdum ara, anda id nulfa tsekla tamaynut, d tasekla yetwarun,

³ REUTER YVES, *Introduction a l'analyse d'un roman*, 3ED, Armand colin Paris 2009, P06

⁴ ROBAKIS DIMITRIOS, *Qu'est q'un roman*, « le roman est un des moyens de la recherche rationnelle du bien humain dans le modernité occidentale », Ed Paris, LIBRAIRIAN PHILOSOPHIQUE, VRING6, place de la Sorbonne10

⁵ (<http://larousse.fr/dictionnaires/francais/roman/69754?:roman68994>)

⁶ SALHI(M.A) *Asezawal amezzyan n tsekla* ed l'odysee2017/(Laji MessaddDebbaxwardia) (Tasleđtasentalantdeg ungal(times d waman) n Mihend asekur Akatay n master

⁷ Amawal Kamel BUEMARA

teglad s tlatit n twesatin-nniċen :tullist, ungal

Tlul-d tarbaet n yimusnawen imaziċen i seċren irumeyen, eardċen ad d-sukssen idles aqebayli seg tatut, limer maci d nutni aċas ara iruċen i tmaziċt, maca ankcum arumi ċer tmurt n lezzayer isyef ċef yemyura akken a d-arrun s tutlayet tafransist, iswi-nsen ad sutren yis-s aċas n temsal yurzen ċer tudert , d telleli n tmurt, ad nebder imyura-agi i yetwahetmen akken ad arun s tutlayet ur byin: AMROUCHE Taous, MAMRI Mouloud, KATEB Yacin, FAROUN Mouloud,

Maca afares deg tsekla yuran ur yeqqim ara s tutlayet taferansist, yenarna anda imrabċen irrumeyen sutrn-as i BELĒID At Ēeli ad yaru timucuha n leqbayel s tutlayet-is, ċef aya ċur SALĤI M.A d AMEZĠZYEN Muċend walan d AT ĒELI BelĒid d netta i d amezwaru yuran ungal s teqbaylit i wumi isemma "Lwali n Wedrar" deg yissuggasen n 1946 d 1948 maci daya i yura BelĒid A.Ē ayen akk yura yefċe-d deg isseggasen n 1963 s ċur FDB, fekan-as irrumeyen isen n "Les cahie de Belaid ou la kabylie d'antan".

Ungal yewwit uyref ċef tmentilt n unekcum arumi ċer tmurt n Lezzayer imi imdanen rran lwelha-nsen ċer traċ d usufey n unekcum arumi, aya i yesexarben annarni n tira n wungal aqebayli akken id tenna Galan Parnet "Ma yella mazal ur newala ara ungal amaziċ aya yuċal ċer lixšaš adamsan, d wuguren n tmeti, maci ċer lixšaš n wid iqċcen deg uċric n tsekla"

Yenulfa-d ungal amezwaru s tmaziċt deg usuggas n 1981 s ċur Racid Ēellic imu yefka azwel "Asfel", iċefrit-i-d wungal nniċen n Saċid Saċdi "Askuti"deg usuggas n 1983, Racid Ēelic yura ungal-is wis sin "Faffa" deg 1986.

Ġes akken tamurt ur teawen ara imyura, acku mugren-d aċas n wuguren d lixšaš ama si tma n tutlayt neċ ixxamen n usezreg, maca titra n wungal tenarna seg yisuggasen n 90 ċerċ tizi n wassa aċas n yemyura i d-ibanen, tarun ċef yisental yemxalafen am tayri, tyaseryit,...atg. Seg yemyura-agi ad d-nebder kra seg-sen: Ēmer Mezdad yura azal n 8 n wungalen; amezwaru di 1990 imu ysema "iċ d wass", wis sin deg usuggas n 2000 "Tagrest n Wuruċ", wis kraċ yura-t di 2003 "Tuċalin", , di 2006 "Ass-nni", di 2013 yura "Tagrest rċu tettili-d ur tkecem", "yiwen wass deg tefsut" di 2015, di 2023 yurra "saċuc uzellemcir".

Ad nebder dayen Salem Zinya yessufey-d di 1995 ungal imu ysema "Tafrara", yura ungal "Iyil d Wefru" di 2003.

Llan waṭas n yṭimyura id yenulfan deffirt n yemyura-a i d nebder akka, ad nebder kra seg-sen d wungalen i yuran

2.1 Ungalen yettwarun s tmaziyt

- Nekkar Ḥmed Yuggar ucerig tafawt 1999
- Imrac Saeid Tasga n Tṭlam 2000
- Brahim Tazayart Salas d Nuja 2003
- Taher Uld Emer Bururu 2006
- Linda Kuddac Aεecciw n tmest 2008
- Yusef Eacur Iḡejjigen n Cawa 2009
- Eemar Ulaεmara Akkin i Wedrar 2011
- Berahim Tazayart Inig Aneggaru 2012
- Nekkar Aḡmed Gar Zebra d ufettis 2014
- Askur Muḡend Times d waman 2015
- Kuddac Linda Tamacahut tanggarut 2016
- Zinya Salem Aḡar n tagut 2017

Mazal asenulfu n wungal aqebayli yettenarni, akken dayen llan yemyura ysuqlen ungalen ibaraneyen yer tutlayet tamaziyt ad d-nebder kra seg-sen

2.2 Kra n wungalen yettwasuqlen yer teqbaylit⁸

- Ungal amezwaru I yura Mulud Fereun « Mmi-s n ugellil », isuqli-t-id Mussa Weld Tahar, deg useggas n 2004.
- Ungal wis sin I yura Mulud Fereun « Ussan di tmurt » ixdem-as Kamel Buεmara tasuqilt yer teqbaylit.
- Ungal « Nnbi » I yura Ḡebnan Xalil Ḡebnan, issuqeli-t-id Farid Ebbac yer tmaziyt deg ussugas n 1991.
- Ungal « Rumana » i yura Taher Wetṭar isuqeli-t-id Muḡend Ben Bada deg 1998.
- Ungal « Ageld amecṭuḡ » i yura Saint Exupérie isuqli-t-id Mensur Habib Llah

⁸Sidi Wis ḡrifa d Derač Nasima « tazrawt yef wungal n tmaziyt ungal Akkin i wedrar n Amar laεmara » Akatay n taggara n Master

deg ussugas n 2004.

Ma nuyal yer usizreg n ungal s tutlayt n tmaziyt ad naf di tizi n wass-a ahat æddan i 30 n wungalen mebla ma neḥseb idlisen nniḍen i yettwarun d yidrisen i d-yettwasuqlen seg tutlayin tigraylanin, abaæda ayen i yettwarun syur imyura iqdimen am Belaid At Eli,...atg

3. Tulumisin n wungal aqbayli

Ad naf ungal n tmaziyt ur ixulef ara yef wungalen n tsekliwin nniḍen seg tama n tulumisin, imi mačči di Lezzayer i d-iban i tikelt tamezwarut.

Imenadiyen n tmaziyt ur beddlen kra deg ungal yella di tsekliwin tigraylanin i t-id-iwin yer tsekla n tmaziyt.

3.1 Asentel

Yal ungal ad naf amaru yessemres deg-s deqs n yisental, imi nettaf dayen asentel agejdan, tabrat ney tikti i yebya umaru ad yessawed i yimeyri ney umsiwel.

Mexalafen yisental i d-nettaf deg wungal llan wid yettawin yef tayri, inig, lḥif..., imi deqs deg-sen ttawin-d yef tedianin iderrun deg tmetti. M.A Salhi deg wawal-is: "*Awal asentel yemmal-d takti iyef id yewwi uḍris am (tayri, inig, ttar, tamettant....atg), yettban-d usentel n uḍris ama deg uṭṭa n wawalen ama deg unamek*".⁹

3.2 Iwudam

Iwudam deg ungal d imdanen n usugnen, d imedanen ur nettaf ara di tilawt, d imedanen i d-yesnulfa unaggal i wakken ad yesselḥu inedruyen n teḥkayt. Yis-sen i d-yettbeggin assayen yellan gar umdan d tmetti i deg nettidir.

Awadem deg umawal n Gardes.Tamine Joëlle yenna-d d akken:" *Awudem d amdan n ussugnen, d asnulfu n unggal, yettağa-ay-d ad ten-neḥseb amzun akken d imdanen n tilawt. Assaḍ d netta i d lsas deg wungal*".

Ulac ungal mebla iwudam, imi d nitni i d tigejdit, d nitni i as-yettaken rruḥ i teḥkayt akken i d-yenna Salhi M.A :"*D aferdis agejdan di tesleḍt n tsiwelt, am netta am tigawt, am tkrist, am wakud, am wadeg. Ur isefk ara ad iseedel yiwen gar uwadem*

⁹Salhi Muhend Akli , « Asegzawal amezzyan n tsekla », Ed , l'odysef , p .37.

*akked d umdan. Awadem yettili kan deg uḍris. Tudart-is teqqen yer tin n uḍris tbeddu s wawalen imezwura n teḥekayt, tkeffu s taggara n tyuri n teḥekayt: akken ad yili uwadem(am netta am umsawal d umsiwel) isefk ad yili uḍris. Ma yella d amdan, yettidir di tilawt, ur yehwağ ara aḍris akken ad yili"*¹⁰

3.3 Adeg

D aferdis di tesleḍt n tsiwelt .D adeg i d immalen anda tḍerru tigawt .D netta diyeni d iskanen deg atas n tagnatin ,amek i iga uwadem.

Ittili-d wannect-a s wuglam n wadeg (ismawen d lewsayef n yimukan) anda tḍerru taḥkayt.

D aferdis agejdan di tsiwelt ,d netta i d immalen anda tḍerru tigawt d ineḍruyenn teḥkayt ,acku d netta i d yeskanen amek iga uwadem,anect-agi s uglami d yettbanen ,(ama d ismawen ,ney lewsayef n yimukan).

3.4 Akud

Di yal ungal yettili-d deg-s wakud I deg d-ḍerrun ineḍruyen I yettnarnin si tazwara n wungal alama d tagara, akud-agi yesbanay-d tagnit I deg ttemseḍfarent tedianin d yinedruyen n teḥkayt akken I llan deg tsiwelt d wamek I tent-id-yehka unallas. Inagmayen begnen-d sin n lesnaf n wakud, akud agensay d wakud iniri.

Ad naf M.A Salḥi yesbadu-d yenna-d: *“Akud d aferdis deg tesleḍt n tsiwelt. Yettban-d wazal-is deg ubeddel s ways I d-gellun yinedruyen n teḥkayt. Llan sin n lesnaf n wakud deg tesleḍt n tsiwelt: akud agensay d wakud aniri.”*

3.5 Allus

Allus d tulmist ara naf tettuet deg ungal tikwal ixeddemi-t ungal s taemda, i wakken ad isebgen ineḍruyen ugar, tikwal ala, allus-agi ad t-naf ttuyalin n yiwen umesli akked tenfalit di yal aḥric deg ungal.

Di tsekla taqbaylit, imyura-is ur yfilen ara yef temsalt-agi, imi ula d nitni ḍebben ismawen-n sen deg unner n tsekla, gar-asen M.A Salḥi yefka-d tabadut i wallus yenna-d: *" Allus d ttuyalin n yiwet n tayunt. Tezmer ad timli tayunt-agi d imesli, d awal, d taggayt n wawal ney d azenziy ama deg tkatit ama deg unya."*¹¹

¹⁰ Salhi Muhend Akli , opcit , p.21 .

¹¹ Muhend Akli Salhi, opcit,p30

4. Isental n wungal amaziɣ

Yal ungal ara d-yeffyen yettawi-d yef lihala n tallit-nni i eg d-yeffey. Ungalen imenza tawin-d s umata yef lihala n tmurt n leqbayel.

4.1 Tamagit d umennuy yef tmaziɣt

Amedya ungal "Asfel" n Racid Eellic i yura di 1981 yettawi-d yef tmagit d umennuy yef tmaziɣt. Ula d win n Saëid Saëdi "Askuti" di 1991, Salem Zinya "Tafrara" di 1995.

4.2 Tayri

Tayri d asentel wis sin i d-yettuyalen, macca maççi d agjdan. Gar iseggasen n 80 d 90 yella d asentel amectuḥ i teddu-d kan gar isental igjdanen, amedya Saëid Saëdi deg ungal Askuti mi d-yettmeslay yef tayri n Mežyan d Malḥa, ula d Zinya yewwi-d yef tayri yezdin Yidir d Eeliya deg Tafrara .

Ma yella deg 10 n yiseggasen-agi yuḡal d asentel agejdan amedya ungal n Brahim Tazayart "Salas d Nuja"; anda i d-yettmeslay srid yef tayri n Salas d Nuja

4.3 Lyerba

Asentel-agi nezmer ad t-nessedu yer tmagit, gar wid yuran yef lyerba, yella Rcid Eellic d ungal Faffa yettmeslay-d yef wamek yebḍa wul-is gar tmeṭṭut iḥemmel di tmurt d tin n fransa.

4.4 Rrebrab

Di tallit-nni n rrebrab iseggasen n 90 llan kra n yimyura i t-yeddren dya uran fell-as amedya Salem Zinya yella dayen Tahar Uld Emer Bururu.

Tura ad d-nawwi awal Yef wungal Bururu (ur teqqim ur tengir) akked wawal Yef umaru d wegzul n wungal Bururu.

5. Awal Yef Tahar uld Amar¹²

Tahar Uld Amar, ilul deg useggas n 1961 di Sidi Sissa, yekcem yer uyerbaz amezwaru di Sin Bessem, deg ulemmas di at Yani , tafsut n tmenyin tettaf-it- id di tesnawit n tubiret , dya am netta am tezyiwin-is, yettsuy « Adabu ay aḥeqqar tamaziɣt obligatoire » d acu kan imir yella ur yegzi ara, d acu i d « adabu » , d acu i d

¹² Tahar Uld Amar *Bururu, Ur tengir ur teqqim* ed Azur 2006 di taggara n wungal

« tamaziyt » , acku d tiyri n tyennant kan .

Ass-mi yella d aselmad n tefransist di lmediya (médeya), deg useggas n 1988 di Tubiret i yef yekkes Rebrab sser , seg 1992 d afella. Di tubiret-nni, yesæa asirem d akken ad yeglu reffu n warrac: s liser. Yexcawet usirem n yimagdayen, mi tuy i ikabaren imagdayen “ttheddiden awal”, icamaren ttenfufuden am tmes ddaw iyiɣden, almi iyuyen tamurt. Gas akken nezra di tmurt n leqbayel, belli arrac yunzan lakul, d acu kan azekkanni tekcem tmaziyt s aɣerbaz, dya ula d Tahar Uld Σmar “yekcem” s aselmed n tmaziyt. Ma nerna nsiked yer tallit n wuyemis L’hébdou n tmurt, deg useggas n 1999, ad t-naf yettil d kra n yimdukal-is n Bgayet d Tizi Uzzu, ma d tura “Tahar Uld Σmar” dayen yettaxar i lweéd n uselmed, yerra azal i tira, yeqqim-as, yestufa-asid, dya yuyald aneymas di La Dépêche de kabylie.

6. Assissen n wungal Bururu (Ur teqqim, ur tengir)

Bururu (ur teqqim, ur tengir) d ungal i yura Taher uld Σemer i d-yefyen deg 2006 deg tizriget Azur, yesæa azal n 124 n yisebtar, di taggara yesæa amawal.

Ungal-a yeseqdec deg-s umaru tutlayt n yal ass yasekcem deg-s awalen imayuten, yerna yeseqdec awalen yemgaraden i semrasen yiqbayliyen di myal tamnaɗt taqbaylit

Tikti tagejdant: Tayri n Muḥ i Dunya, d wayen it-yeḡḡan ad yinig yef tmurt.

Deg tferrawt tamezwarut i wungal, yesæa tugna i uɣarsiw n bururu, i ibedden deffir n udrar, yettlay yer yixxamen iyellan sdat udrar, sufell-a n tugna-nni yura-d yisem n “Bururu, ur teqqim, ur tengir”, akken dayen i yella isem n umaru “Tahar Uld Σmar” imi ara nxezzer d assawen i tugnanni , ma yer d akessar-ines, si ljiha tayeffust, yella yisem n wungal , ma si tama tazelmaɗt , ad t-id-naf yura akka :EDITION Azur

7. Agzul n wungal Bururu

Deg wungal-a n “Tahar Uld Σmar” , “Bururu, ur teqqim ur tengir”, yemmeslay-d yef yiwen n yilemzi , i wumi semman “Muḥ”, win imi i truḥ temzi-is , yella yettidir deg tlemmast n “lasiti” , iḥemmel yiwet n tlemzit nezzeḥ , d acu kan yesæa ugur meqqren d baba-s n teqcict “Dunya” , acku baba-s l yesæa asurdi mačči d kra , dya iguma-as i Muḥ ad as-tt-yay , acku Muḥ d azawali , yerna yeskaddeb yef tin iḥemmel

dya assmi i as-yehka tidet-is , msefaraqen iruh akk wayen i yella yessaram am tezyiwin-is , acku Muḥ yella d argaz yelhan , dya yuḡal d wayeḡ , yuḡal axemmem-is ala yef ujemmae n usurdi , ad yeedel d baba-s n Dunya i yeḡemmel , yerra-tt i yir lecyel , i texnanasin kan , tfen-t iserdasen n temsulṭa yer lḡebs , zrin kra n wagguren serḡen-as-d , yewwi abrid yer “Lmerruk” sin akin yer “Lispan” , yuḡal-d yer “LiItali”. Imi i yewweḡ tmurt-is ur yufi ara mmi-s n eemmi-s Riḡa , win imi sawalen “Grifa” , tger-it temsulṭa yer lḡebs acku yella d yemdukalis imerrukiyen , it-yewwin yer yir iberdan md Zetla , duxxan ,

Muḥ eeqen-as iberdan , ur yesei lxedma ,ur yesei asurdi , assmi yeereḡ ad yaker tamḡart , dya tetṭef-it i tikkelt-nniḡen temsulṭa yer lḡebs-nni , yemlal d mmi-s n eemmi-s Riḡa anda yeḡfer abrid n tneslemt , seg L’Itali yer fransa , ass-nni I d-yuḡal yer tmurt-is , ur iruh ara srid yer uxxam-nsen , acku imdukalis sawḡen-as lexbar , d akken ficint temsulṭa , tettnadi fell-as am umjahed , lmektub yessaweḡ-it almi d tarbaet n “Abu IXEJḡAN” anda i yeḡedren i tmenḡiwt n yiwet n taddart . Deg tegnit-nni n lxuf , ifures tagnit i wakken ad iney lmir , acku yella yeḡya ad ijbed iman-is seg terbaet-nni n yirebraben.

D annect-a , it-yeḡḡan ad yerbaḡ laman n yiwen n urebrab “Murad” anda it-yerra d afus-is ayeffus . Aneggaru-a “Murad” d win iqeblen “Nadya” (Nadya uqbel tella d tametṭut n yiwen urebrab mu qarren salim) Almi d imir i yufa tayri n ddunit-is. “Muḥ d Dalila , Murad d Nadya ” , rewlent seg zberber .

S waya Tahar Uld Σmar , i d-yefka adlis-is war ma tefra taluft n yirebraben deg tmurt. D ta i d tafyirt taneggarut: “ Dalley-d seg ṭṭaq waley sin n yicamaren ulin tiḡilt”.

Taggrayt

Di taggara n yixef-agi, nessawed newwi-d awal s umata yef wungal aqbayli, nebder-d kra n tbadutin n wungal id-fkan kra n yinnagmayen, d tulmissin n wungal aqbayli, narna newwi-d awal dayen yef yisental i yef id yettawi wungal aqebayli.

Niwwi-d dayen awal yef umaru Taher Uld Emer d ussissen n wungal-is Burur ,akken dayen nexdem I wungal-a agzul-is.

Ixef 02:

Awal yef Beddu “L’incipit”

Tazwart

Deg aħric-agi a d-yili wawal yef yiwet n tamiđrant “Beddu” ad d- newwi fell-as deg tazwara tabadut i as- fkan ama deg yimawalen ama yer kra n yinagmayen .Syen ad d-nawwi fell-as tiwwuriwin, talyiwwin , tamlilt, i yesæa. Arnu yer waya ad d- newwi ula yef wassay i yesæa ger-as d uzwel n wungal akken dayen aneređ ad d-nbegned imataren i d- yemallen ansi i yebda beddu-agi d wanda i yekfa.

2.1 Tabadut n “beddu”

“Bddu” d yiwet n tamiđrant i yettuyalen yer lqarn wis 19 . Lašel-is yekka-d seg tlatinit “incipio “, anamek-is “Bdu”. Yella-d usemres-is s waņas deg tallit talemast.¹³

Tabadut i as-fkan i tamiđrant -agi “beddu”,seg tama n umawal n “Tsekla tefransist” d “Awal “ amenzu i d-yettillin deg uđris aseklan¹⁴. Ma nerra lwelha-nney yer tbadut-is seg tama n yinagmayen ad-n-af atas i d-yefkan tabadut-is . Seg-sen;

- **Andrea del lungo** : Del Lungo d anagmay seg yinagmayen i yeğġan later-is deg usentel-agi n “Beddu”, acku atas n tezrawin i yexdem fell-as. yures Tettunħsab « *amzun d beddu n usugen , d amnar n unekcum deg umaadl n wungalen iseklanen.* »¹⁵. Arnu yer waya yesbegn-d d akken « *amnar-agi n Beddu, d adeg anda i yettemlili umaru akk d yimeyri n wungal.* »¹⁶
- **Jeane Raymond** : J. Raymond seg yinagmayen yeran lwelha-s ula d netta yer temsalt-agi n “beddu “ imi yettwwali-t « *d anekcum yer yiwen n wanar ney n umađal asnilsan amaynut ...* »¹⁷ . Anda i ay-d-yesekan umaru kra n yisallen , i yelaq yef yal imeyri a t-n-yezzer. Akken ad yesæu tikti tamatut yef wacu i d-yettmeslay wungal yella-n ger yifassen-is. Seg yisallen-agi ; anaw n wudlis, anaw n wungal, asentel, adeg,akud ,iwwudam aladya igejdanen ,arnu yer waya

¹³ Salome ,H, « *Académie française* »,in Dire ne pas dire,France, 14 septembre2014,p.01

¹⁴Pascal Mougin « *Le dictionnaire De la littérature française* »,larousse, 07 mars2012

¹⁵ Del Lungo «Où commencer l’incipit», Edition lanasman,2005,p.10.” comme ouverture de le fiction , seuil d’ entrée dans l’univers romanesque.”

¹⁶ Andrea del lungo, «*Littératures Mérimée*»,Ed.du Seuil,11avrile 2014,p.99 « cette frontiere-seuil est également l’espace d’une rencontre entre le destinataire (auteur) et le destinataire (lecteur) du texte. »

¹⁷ Jean Rymond , « *les commencement romanesque* » Editions klincksieck, paris 1971,p.129.”est toujours une entre dans un espace linguistique nouveau... »

tarrayt n tsiwelt akk d tutlayt yesemres umaru deg tira n beddu n wungal-is .

Isallen-agi sean tamlilt n lemeawna, acku tetteawan yal imeyri a d-yesugen ayen i d-it-ddun yer sdat ney amek ara ad t-ili taggara n wungal-nni . Seg aka isallen-agi « *leddin-d atas n yiberdan n turddiwin i yemeyri , imi yal yiwen seg-sen amek aten-yefhem ilmend n tmuyli-s.* »¹⁸

Louis Aragon : L. Aragon seg yinagmayen imenza i yekecmen deg wanar-agi n tezwet n 'beddu '. Imi tabadut n tmiḍrant-agi yures « *D agraw n usugen yef ukemmel n tazwara n yal ungal ...d asay ucrik i d-yellan ger-as(beduu) d wungal.* »¹⁹

Ilmend n tmuyli d tebadutin n yinagmayen-agi yeban-ay-d d akken ''beddu'' tenerna ur teqqim ara deg awal-nni kan amenzu , imi tesahrew almi tewweḍ d tafyirt syen tkemmel teseyzef almi tewweḍ d ugar n tefyar, i d-yeslalen tasedart . yetḥfen adeg deg yiwen usebtar ney ugar .tazwara, d aheggi , d asedmu yef ukemmel n uḍris n wungal . Tettak-d tiririt yef wugar n yisetqsiyen yemgaraden , Anda ? Melmi ? Anwa ? Acu ? Amek akk d Ayyer?²⁰

Amnar, beddu, amenzu,alday, awehi amezwaru...atg wigi akk d awalen i yesḤan asay yer wanar n tmiḍrant-agi (beddu) . Aya yesebgan-d d netta-t i d tarekizt deg tira n umyaru. Imi fkan-as azal muqqren i yejjerdiden-agi imenza n beddu, acku d netta-t i d aḥaric agejdan deg udlis. Seg aka yella-d d adeg asuddas , imi d netta-t i d acrad n tyuri²¹ . Aya yettaḡḡa imeyri ad yekcem deg tḥekayt , imi yesenkad-d kra n tagnatin tigejdanin ney alebḤaḍ n yisuyas addayen , ara a d-yeslalen deg-s kra n uwnaf akken ad izer taggara n tḥekayt n wudlis-nni . arnu yer waya yal mi ara yiḡḡhid beddu simmal iḡbided imeyri akken ad ikemmel tayuri-s .

¹⁸Maurice Emond, « *les commencements littéraire ou comment lire/écrire les incipit* »in,littérature et folie,27mai2023 « ils ouverent mille sentiers, à nous de les emprunter à notre guise . »

¹⁹ LOUIS ARAGON , « *je n'ai jamais appris à écrire ,ou les incipt* »,Skira, geneve1969, p.70. '' il s'agit d'un ensemble de réflexions sur les débuts des romans de l'auteure lui-meme....il considère la premiere phrase comme étant le fil conducteur de tout le roman c'est elle qui en régle le fonctionnement. »,

²⁰ Mouna abedessemmed, '' *étude de i'incipit et de la clause dans l'oeuvre romanesque de claude simon*''magistère, université de batna,2011/2012,p.15

²¹ Merahia BOUAZZA « *L'incipit du Roman* »,in, Etude de Textes Littéraire, poétique n°57,1999 ,27mai2008, .p.15

2.2 Tawwuri n beddu

Akken yesawweḍ “beddu ” yettef adeg asuddas, ama deg wanar n yiḍrisen iseklanen ama deg wanar n tezrawin , yesawweḍ yiwen unagmay yettwasnen nezah deg anar- agi n beddu a d-yesebbed ney a d-yesnulfu tiwwuriwin n beddu . Anagmay-agi d ANDREA DEL LUNGO , yesawweḍ yebḍa-t-n-t yef kuz n wanawen²², i mu yesemma tawwuri (n usengel, n uḡbad, n yisallen, n yisental).

2.2.1 Tawwuri n usengel

Tawwuri tamenzut d tawwuri n usengel. D netta-t i d tagejdant acku d tawwuri d-yettawin ney i d-yesebganen atas n yiferdisen n uḍris n beddu. Iferdisen-agi d wid yerzan ; Anaw n (wudlis, wungal, uḍris), afran n tsiwelt, tutlayt yesemres umaru deg tira n beddu n wungal-is. Arnu yer waya yesebgan-d ula d asentel i yef d-yettawwi deg wungal-is.

Iferdisen-agi tunṣhaben amzun d imataren acku takken tagnit i yemyri ad yakez ney ayesEu tikti tamatut yef ukemmel n wungal, Sawaden-t a d-izer taggara n wullis aseklan . Akken day i yella wanda i srusun yifrdisen-agi imyri deg yiwet tegnit i d-yskarayen lhir deg-s. Tawwuri-agi n usengel yebda-t ‘ Del Lungo ‘ yef kradet , imi yezmer ad d-t-ass dtawwuri n usengel usrid , d tawwuri n usengel arusrid , d tawwuri n usengel uffir²³.

Usrid : tawwuri n usengel usrid , yerza aḍris aseklan i deg d-banen deg-s srid yisallen . yerzan ; anaw n uḍris anaw n udlis, ayanib n umaru , isental...atg.

Arusrid : tawwuri-agi n usengel arusrid, tettili-d s s useqdec n kra n yiferdisen maca ur ten-id-yesbgan ara umyaru srid . nettaf-iten deg ukemmel n uḍris n wungal .

Uffir : d tawwuri n usengel uffir , texulf ineggura-agi . Acku iferdisen i yettilin deg-s d uffiren .Ttasen-d s talya yuzifen zḡayen.

²² Andrea del lungo, *Littératures Mérimée* Ed.du Seuil,11avril 2014,p 121’’un incipit romanesque peut avoir plusieurs fonction , en quatre points essentiels (f. codification, f. séductive, f. infotmative, f.thématique.)’’

²³ Op,cite.p.131 « selon l’analyse d’andrea del lungo , cette F.codification peut etre ;

- a- Directe quand le texte exhibe explicitement son code, son genre, son style.
- b- Indirecte quand le début fait référence à d’autres textes par des procédés intertextuels et architextuels.
- c- Implicite quand l’incipit expose d’une manière latent le code le code de texte.

2.2.2 Tawwuri n uġbad

Tawwuri tis sinat n beddu d aġbad. terrza aġbad n yimeyri akken ad ikemml tayuri n udlis.

Tarrayt s wayes yettaru umyaru aḍris, tġebid-d lwelha n yal imeyri akken ad yesɛu lebyi ad ikemmel tayuri-s .Aya ilaq at-naf deg yijjeriden imenza, imi deg-sen i tettli tekti tamatut n yal ungal. Fef aya ilaq yef umyaru a d-yesufay akk tizemar-is i wakken ad yawwi imeyri yer tallit tayed, akken ad yidir aneḍruy-nni.

Akken ad yawweḍ umeskar yer yiswi-agi ilaq fell-as ad ysemres kra n tarrayin i d-yesebbed Andrea Del Lungo. Ama seg tama tasiwlan, tama n wafrayen,ney tama tazamulant²⁴.

Seg tama tasiwlan

Tasiwelt tettunḥsab yer del lungo seg tarrayin tigejdanin tiklasikiyin. I yesemras yal ameskar deg tira n wungal-is. Tarrayt n tsiwelt d tarrayt tassudast i d- yeġġebiden imeyri, teggar-d deg-s awnaf. Mi ara yilli-n yineḍruyen-is ur segmanen ara, ur d-yeban ara amek akemmlen aladya ma usaned s uyanib yeččuren d timeseɛraq. Aya yeslalay-d deg-s aḥulfu n fad i wakken ad ikemmel tayuri n wungal, xas ma taḥekayt-nni txus seg tama n uġbur. Maca ayanib n wullis-nni at-d-jbed.

²⁴,Ibid ,p. 135 « Le type séductif de l’incipit peut se situer à trois niveaux différents : d’abord sur le plan narratif, ensuite sur le plan symbolique, enfin sur un plan que Del Lungo n’hésite pas à qualifier de sensuel, « en jouant sur la double acception du mot, le sens comme signifié, le sens comme perception ;

- a) Sur le plan narratif Les principales stratégies de production d’intérêt sont le commencement in media res, l’imprévisibilité initiale et la formulation d’énigmes. Il convient de souligner après Del Lungo que ces stratégies classiques limitent leur effet de séduction à l’attente d’un récit, soit par une ouverture violente qui nous fait entrer dans une histoire en cours et dans « un univers fictionnel déjà peuplé » (l’in media res), soit par le début d’un récit dont on ne peut imaginer la suite, (l’imprévisibilité) ou enfin par des lacunes informatives, des « énigmes dont on attend le dévoilement ». En fait, il s’agit plus d’attirer le lecteur et d’éveiller sa curiosité que de le séduire, puisque le désir suscité par l’attente est un sentiment de curiosité que le début du texte est sensé satisfaire. Ces stratégies connues et codifiées sont même devenues des signes d’identification du roman classique et de sa structure narrative.
- b) Sur le plan symbolique En revanche la séduction symbolique se situe au niveau du langage, autrement dit du code utilisé pour établir le contact entre l’auteur et le lecteur. Son pouvoir s’exerce particulièrement par la détermination d’un pacte de lecture qui inscrit la figure du destinataire dès l’incipit du texte, et auquel une série de signaux et d’indices sont adressés. Stratégie qui se manifeste sous différentes formes, telles « l’obstacle », « le barrage » ou « l’interdiction » de la lecture. Cette dernière ne peut qu’exciter le lecteur et l’appeler à braver le défendu. C’est en ce sens qu’on peut parler de séduction symbolique du commencement.
- c) Sur le plan sensuel Cette forme de séduction s’exerce à un niveau tout à fait différent, c’est le niveau sensuel, le lecteur, face au texte, éprouve un sentiment de désarroi, de per te de repères. Il assiste à la frustration de toutes ses attentes, en percevant l’écart du texte par rapport aux modèles connus et codifiés. Il est contraint à chercher un sens caché « un sens qui se dérobe dans les abîmes de l’écriture (...) tout en suscitant en nous, par des perceptions sensorielles, de nouveaux fantasmes ». La séduction se fonde donc sur un principe de différence, sur le changement radical de « l’horizon d’attente » de l’oeuvre.

Seg tama n wafrayen

Tama-agi tetturara yef yiwen n uswir yemgaraden mađi yef uswir amezwaru n tsiwelt, wagi d aswir n wafrayen . Imeyri sdat n uđris n beddu yettħulfu s daqs n yihulfan am layas, arway ... imi mačči d ayen i yettrađu i d-yemuger deg tyuri-nni-ines.

Ameskar yetturar s tnefsit n yimeyri , aya d yiwet seg tsuddas i yettağđan imeyri ad ikemmel tayuri-s. Dya a d-yaf iman-is yettuħetem fella-s ad inadi yef unamek uffir n tħekayt-nni. Anamek alqayan yeffren deg wawalen n umeskar , i d-yeslalayen asugen yer yimeyri.

Seg tama tazamulant

Yal amaru yetterad amek ara a d-yesiwweđ izen-is i yemyri maca yal yiwen d acu tarrayt i yettafar i t-yesemgiriden yef yimeskaren-nniđen. Seg tarrayin-agi tella-d yiwet n tama mu qqaren tama tazamulant. Semrasen-t deqqas n yimeskar s yiswi a d-ğebden lwelħa n yimeyri. Imi tt-ilin-d kra n yinedruyen ney n tikta qqaren-tid s talya tarusridt. Dya semrasen izamulen-agi akken ad gđgen imeyri deg ewwiq, ad gren deg-s awnaf ara at-iħetmen ad iyer ungal-nni . Amedya yef yizamulen-a ; Rsaş i d yemmalen amenuy ney trad.

Seg aya ihi ay-d-iban wazal tesa tzaamulit-agi deg tarrayin n yal amaru ,aladya wid tt-yettafaren s wařas beqqun ad smersen talya zřayen, yezzifen.

2.2.3 Tawwuri n yisallen

Yal ungal yesa beddu , ysenkad-d deg-s umeskar-is kra n yisallen yecban ismawwen n iwwudam - akud - adeg... D isallen-agi i yesfaqayen imeyri yef acu a d-yemeslay wungal-nni. D wamek i tezmer a d-ili taggara-s.

Asebgen n yingura-agi (isallen) seg tarrayin i yesemras umaru akken, ad d-yeğbed ugar n yimeyriyen.

Maca lan-d kra n yimeskar-nniḍen i yefrnen ad fren tuget seg-sen , akken ad grren awnaf deg walay n yimeyriyen. Akken ad yebyu ad izer acu yellan deg ul n tḥekayt. Anaw-agi seg anawen igejdanin acku yettak-d asugen yef umaḍal aneglan²⁵.

2.2.4 Tawwuri n yisental

Yal ungal yesea beddu , ysenkad-d deg-s umeskar-is kra n yisallen yecban ismawwen n iwwudam - akud - adeg... D isallen-agi i yesfaqayen imeyri yef acu a d-yemeslay wungal-nni.D wamek i tezmer a d-ili taggara-s.

Asebggen n yingura-agi (isallen) seg tarrayin i yesemras umaru akken, ad d-yeḡbed ugar n yimeyriyen, dya yettlal-d deg-s uwnaf²⁶ .

2.3 Talyiwin n beddu

Yesawweḍ Del lungo ad d-yesbeded atas n talyiwwin n beddu d wamek gan-t , ilmend n tezrawwin i yexdem fell-as.

Talyiwwin-agi d tid-yebḍa yef kuz n leṣnaf. ṣenf amenzu d talya turkidt , senf wis sin d talya tambiwlant , senf wis krad d talya n unerni , senf anegaru d talya n usigel .²⁷

2.3.1 Talya turkid

Talya -agi turkidt, temmal-d d akken beddu amezun d tagnit irekden . Ulaç deg-s tamukrist, cwal, ugur...atg .

Yezegir deg-s umeskar akken ad yesifses tagnit n beddu i yemryiye . yef aya imeskaren tawwin-d s waṭas awal yef yiwwudam, adeg, akud , asatal (anmeti,

²⁵Ibid ,p.154 L’information donnée au lecteur au début du roman, relève d’une tension essentielle opposant deux tendances contradictoires ; d’une part, une volonté de tout révéler et de l’autre de dissimuler au maximum. C’est une « Tension donc entre « le dit et le non-dit », l’information peut porter sur le texte lui-même, ou sur le référent, ou enfin sur l’univers »

²⁶ Ibid , PP,154,155 ‘La fonction de thématization : Le début du roman a un rôle thématique primordial car c’est le lieu de la présentation – implicite ou explicite – du thème du texte, et par conséquent il est l’endroit d’ouverture de champs sémantiques et perceptifs. Etant une fonction constante, la thématization peut être explicite, et se manifester à travers l’annonce, la présentation ou l’anticipation des thèmes dont parlera le texte, ou implicite, car chaque élément du texte est considéré, comme porteur de sens ‘

²⁷Jack michale *découvrir le roman à travers l’incipit* ,in, bluebird,paris,20014,p12.

asertan, adamsan...) . anaw-agi n talya turkid deg beddu yettili-d s waṭas deg wungalen n tilawt.²⁸

2.3.2 Talya n unerni

Talya-agi tecba talya turkid, imi ula d tangarut-agi tsenkad-d qbel iwwudam, akud , adeg , asatal, asentel...atg.

Maca isallen-agi i d-yettak umeskar tasen-d d arusriden ,yiwen yiwen kan war ma kemmlen, mačči nig n wayen ilaqen. Anecta yeslalay-d deg yimeyri awnaf dya yettas-as-d lebayi akken ad ikemml tayuri i wungal²⁹.

2.3.3 Talya tambiwlant

Senf-agi n talya tettagğa imeyri ad yaff iman-is srid deg wul n tḥekayt, war tazwert ney asenked n yiwwudam , aglam-nsen , aglam n wadeg ..atg. Maca deqs n yisallen i as-yettruhun, yezmer ad yili yekkes-itent umeskar, ney ad yili yeğğa-tent i lədil. Tagi d tarrayt seg tarrayin i ysemras yal ameskar akken a d-yeğğbed lwelha n yimeyriyen.

Talya-agi tambiwlant nezmer ad t-naf tebda srid s tigawin , s udiweni ,s usayes adday aldya asayes agejdan , ney s kra n yijariden anda ad d-yeglem , a d-yalles yef yiwwudam...atg.

Talya-agi tettwasmres s waṭas deg tsekla tamaynut³⁰.

2.3.4 Talya n usigel

Talya n usigel d tin yiweeren yef talywin tiyaḍ, imi zḥayet ur tkcem ara srid deg usentel agejdan n tḥekayt. Seg aya ameskar yesemras akk tizemar-is akken ad d-yesebgen kra n turdiwin ara ad d-yeslalen ccek deg wallay n yimyri akken ad t-searqent.

²⁸ Op,cit,PP ,12,13 L'incipit dit "statique" : très fréquent dans les romans réalistes de Balzac par exemple, il est très informatif. Il décrit avec une très grande précision le décor de l'histoire, les personnages mais aussi le contexte historique, social, politique et économique de l'action. La multitude de détails suspend l'action et met le lecteur en état d'attente."

²⁹Op,cit PP.13,14 « L'incipit dit "progressif" : il distille petit à petit des informations mais ne répond pas à toutes les questions que peut se poser le lecteur. ».

³⁰ Ibid, p.14 « L'incipit "dynamique" ou encore in médias res : il jette le lecteur dans une histoire qui a déjà commencée, sans explication préalable sur la situation, les personnages, le lieu et le moment de l'action. Héritée du genre épique, cette technique à l'effet dramatique immédiat est surtout utilisée dans les romans du XXème siècle »

Angaru-a (imeyri) xas akken drus n yisallen i d-yettmagar maca ilaq fella-s ad yili d ukuyis ad yesemres allay-is akken ad yesemlil ger yimataren i d-yettmagar imi d nutni at-yesiwweḍen yer tidet.

Ameskar yettak akud i yiman-is deg usiwel n yinedruyen , aya yella-d d ugur yer wayen I mu neqqar IMEḤRI ATRAR, acku uyalen ur sein ara sber ney asugen aseklan... atg, am yimeyriyen n zik³¹.

2.4 Asay ger beddu d uzwel

"Beddu" n wungal, d temsalt yettḥfen anar meqqren deg wanar n tezrewt Taseklant. Seg akken d adeg i deg d -leddin wungalen amaḍal-nsen. Yettunḥsab seg yiferdisen i d-iḡebden lwelha n yimeyri. Arnu yer waya yella-d yiwen n uferdis-nniḍen yecban " Azwel " .

Yella-d yiwen wasay yeḡhden ger-asen, acku d netta i d amenzu i yeḡebiden lwelḥa n imeyri, meqbel ad iyer beddu. Mebaeḍ kra n yiseggasen yuḡal uzwel-agi d " Tusna " seg akken yekcem deg yimahilen iseklanan. Imi yenna-d Giono : « ... neḥlaḡ azwel, acku yettunḥsab d tusna i yer n-teddu, imi iswi-nney ansiwweḍ a t-d-nsegzi. »³² Azwel d tawwurt n udlis, yetturar twwuri n uḡḡab , imi yeskared awnaf n yimeyri akken ad izer acu yettwafren deffir-s, yesca dayen tamlilt n lxetyar n udlis. Acku yetteawan-it deg ufran-is mi ara yili ur yessin ara win i t- yuran. Dya amaru-nni tettas-as-d tegnit akken ad yuḡal mucaḡ , aldyā ma ysemres azwel iḡehden yelhan. Gef aya i yettwali Charles Grivel « azwel d aselmed agejdan n titra, d aferdis agejdan n " ufares n teydeft aneglan ." »³³

Azwel ḡas akken yettwasen s deqs n twwuriwin, d asbgen n umahil, asebggen n ugbur d ujbād n lwelha n imeyriyen. Maca yella wanda i yettklix i yemyriyen-agi imi

³¹ Ibid PP.14-15 « L'incipit dit "suspensif" : il donne peu d'informations et cherche à dérouter le lecteur. »

³² Claude Duchet " *Elements de titrologie romanesque* " in Poétique n 12, déc.1973, « ... il faut un titre, parce que le titre est cette sorte de drapeau vers lequel on se dirige, le but qu'il faut atteindre, c'est explique le texte. »

³³ Larroux, Guv. " *Le mots de la fin, La clature romanesque en question* ", Nathane, Paris, 1995, p.76. « le titre, c'est le principal enseignement de la titrologie, est un élément décisif de " la production de l'intérête romanesque. »

« Mačči d ayen i d-yesebgan i yettilin dixel n wungal. Dayen nniden mađi. »³⁴ ama yef usentel, agbur .. atg. Seg akken yesea tasekta, lebeed amerway , annaf imyura suturen seg yimeyriyen akken ur ttamenen ara yal azwel, acku ur d-yettak ara tamagit tahqanit yef wungal. Aya amzun d awelh akken ur yellin ara deg tcerket-agi. Ihi azwel d tazamulit n ugzul d lwelha yer tyuri , ysenkaded iman-is amzun d aferdis ađrisan, i d-yeslalayen yiwet tegnit n ukemmel n usentel n wungal ,

2.5 Tamlilt n beddu

Beddu yesea azal meqqren deg lebni n wudris n wungal ad nebdar kra seg temlilin-agi:

2.5.1 Aberreh

Yettwasmres "beddu", iwakken ad d-yefk tagnit ney tamuyli tamenzut i yimeyri ; yef wanaw aseklan n wudlis (illaw, amazray, asugnan,...atg). Yesenkaded dayen kra tullmisin id yesebganen ticrađ n tyuri , yerzan amawal...atg, iysemras umeskar.

2.5.2 Isallen

Akken kan ara yebdu yimeyri tayuri n tazwara,ad dasen kra n yisteqsiyen yer walay-is ,isteqsiyen agi tiririt-nsen dayen yarzan ifardisen igejdanen I yellan deg udris am (usentel,akud,adeg, iwwudam...atg)

Ger iseteqsiyen id yettak yimeyri ad nebdar kra seg-sen:

Anwa ?

Anwa i d yettalsen ?

Amsiwel d agensay ney d azeyray ?

Ma yella si tazwara ney xati ?

³⁴ Bouzaoui Asma, Boucenna Moufida ,*Poétique de l'incipit dans le roman de Nna Bouraoui*«Applez-moi par mon prénom »,Mémoire de master, Université 8mai 45 Guelma, 2013-2014,P.23. " le titre n'est pas exactement celui que l'on attend a priori "

Anwa i d iwudam igejdanen ? Ma nerra lwelha-ney yer iwwudam annaf, lan-d sin n lessnaf (igejdanen ,addayen). Llan wid i d-yettmagar yimeyri srid, banen llan kra nniđen d arusriden d ufiren.

Melmi ?

Yerza akud i deg tedra ney idrant tedianin n thekayt-nni. Yella ;

Akud n tafda: MD, 22 ctember 1998.

Akud amazray: yerza tallit, tasut, lqarn.

Akud aneglam : MD, taswiet deg sbaḥ, deg id - tamsahayt .

Anda ?

Yerza adeg ama d ilaw ney d azamulan.

Yettara lwelha-s dayen yer kra temsal yecban :

_Ma yquder amsasa n unekcum deg tezwert.

_Ma yella yecud yer wanaw aseklan ney yella ufuget deg-s.

_Ma yella yewwid tugna taheqanit yef tilawt ney tesawed yesefruxed asugen s wudem yelhan.

Tiririt n yiseteqseyen-agi aten-yaf yimeyri degbeddu n wungal.

2.5.3 Asemsi

Ilmend n “ANDREA Del Lungo” “beddu” n wungal tamliit-is tagejdant d n uḡbad n yimeyri, teslalay-d deg-s awnaf. Seg aya imeyri ad yesu lebyi akken ad ikemmel tayuri-s, arnu yer waya ad yesu tikti yer wayen ara a yedrun ar sdat. Maca atas n yimataren i yettaf yimeyri deg beddu-nni tikwal seeraqent-t yef tid n sah yef aya yettuhetem fella-s akken ad iyer akk ungal-nni akken ad yesiwwed yer umatar aheqani.

2.6 Asebded n tlisa n beddu :

Ma nerra lwelha-neɣ yer “beddu” ad d-t-naf d adeg s wazal-is , d adeg i d yeslalayen asay ger umaru d yimeyri. Anamek i as-yettunfken ama deg umawal ama yer kra n yinagmayen , d awal neɣ d tafyirt tamenzut n wungal. D adeg yewaeren i tuget n imyura i wjared n uɗris d uwelh-is, d usizi n yimeyri d uslali n uwnaf akken ad ikmmel tayuri. Seg aya ad n-mager yiwet n tmukrist yerzan tilisa-a n beddu n wungal, imi tella-d yiwet n tmuyli nniɗen i yettwalin d akken ur teqqim ara kan yer wawal neɣ ar tefyirt tamenzut , akken i d-bdren yimenza. Gef aya ihi yesefk fella-y an-seqsi ansi i yebeddu “beddu “ d wanda i yekefu ? acehal i yetteṭef n lisae deg unekcum- is ? D acu-ten yimatarren i d-yesebganen kefu-yis ? .. Tella-d terririt yef yisteqsiyen-agi seg tama n kra n inagmayen yecban MIRELL imi yefk-aɣ-d kra tmitar ³⁵ aɣ-ysishlen asbded n tlisa-agi ama d tazwar-is ama d anda yekfa. Seg-sent ;

- D aferdis amenzu s yes i yzeggir umeskar amahil-is aseklan (ungal).
- Tazwara n beddu yettili-d s tuggin n tanamda d beddu n tira s usekil ameqqran .
- Taggara n beddu yettili mi ara tekeffu tseɗart tamnzut .
- Tillin n lisae i yetteɛzalen tseɗart tamezwarut yef tid i tt-id-yetafaren .
- Abdel seg tsiwlt yer ugram...atg.
- Abdel seg unedruy yer wayeɗ.
- Abdel seg usentel yer wayeɗ.
- Kefu n udiwenni aladya ma yella d munulug .
- Abdel deg wakud neɣ adeg n tḥekayt .

Tilisa n tezwart n wungal deg tuget ur terkid ara tettbedil . Imi yezmer ad yemgired lisae-is s wudem meqqren ilmend n umaru d tarrayt n tira-s d tsiwelt- is akk d usentel i yef d-yewwi .Gef aya i yesutur ‘ Andrea Del Lungo ‘ ad yili umeyez s wawal i wakken ur n-keccem ara deg leɣlaɗ. Dya yenced-d ad yili ubdar neɣ tira n tmidrant-agi (beddu) n unekcum nnig n beddu-nni , akken ad yili uwelha yer beṭtu i d- yellan ger tseɗart d tayed neɣ aɗris d wayeɗ.

³⁵ MIRELLE naturel, « pour la littérature, de l'extrait à l'œuvre », Galisson, clé international, 1995, P.145

Taggrayt:

Ar taggara n yixef-agi nesawweḍ newwi-d tabadut n tmiḍrant-agi ilmend n umawal akk d kra n yinagmayen, sin nbedr-d anawen akk i tesɛa i d d-yesebdeḍ yiwen unagmay i mu qarren Andrea Del Lingo , arnu yer waya newwi-d ula d talyiwin i d-yesekefel . sin newwi-d tamliḥt yesɛa beddu deg tazwara n wungal aseklan , ar taggara nesawweḍ nesbed-d asay ucrik i d yettili-n ger uzwel akk d beddu , syin nesbed-d imataren i d yesbganen tilisa n beddu ansi yebda d wanda tekfa..

**Ixef 03: Tasledt n beddu n wungal Bururu,
,ur tenggir**

Tazwert:

Deg ahric-agi ad d-yili wawal yef wayen yerzan ungal ‘’ Bururu ur Teqqim , ur tengir’’ n Taher weld emer. Nexdm-as tasledt i beddu-is. Anda i d-newwi awal s umata yef ungal-agi sin ad yili usbded n tlisa-is anda yebda d wnda yekfa , syen ad n-awwi yef twwuriwin, talyiwwin iysemres umeskar-agi deg beddu n wungal-is arnu yer waya ad nzer ula d asay ara ad d-yilin deg-s. Akk d temlilt yesεa.

3.1 Asbdeed tilisa n wungal ‘‘Bururu, ur teqqim ur tengir’’

Nesawweđ nsbeded tilisa n ‘‘beddu’’ ilmend n kra tarrayin i d-bgnen kra inagmayen seg tezrawin ixedmen yef temsalt-agi n tilisa n ‘‘beddu’’. Tella-d ihi ilmend n kefu n tedyant-nni n uterđaq . Imi yuđal ykcem deg tsiwelt-nniđen anda yebda yettalsed yef wanda yezday wasađ s uqlam n wadeg-nni d wamek i as-sawalen. Sin imeslay-d yef yięegalen n twacult-is s telqayt.

‘‘ Ass-nni Ass-nni yeterdeq kra ddaw lasiti-nney : temmut temyart d sin n yiđan. Dduqsey-d seg wussu, rriy s abalkun, akken i uęey tanumi yal tanzegt, lsiy aserwal-iw, skrkrey tajakit-iw deg ubrid, grabay-d seg wannag wis xemsa.

Berra, tezwey n tmes d wabbu summlen ddunit. At lasiti zzin-d i yidammen am yizan i yiđan. Tama-w yeteq yiwen : « D taqeręet n l gaz ! » . Yerra-yas-d wayeđ : « ala, d lbumba ! »

Lđasun, yal yiwen seg-sen d tidet i d-yufa. Cwiđ aka, itij yenjer-d abrid deg wabby n ujajih yesemmer tafat-is yef umekan n uwayiw. Ddaw yiđarren-is, slugi d muči (acku yesęa yiwet n tiđ kan) đumen deg yidamen . ęemmi rezqqi, ccix ljamaę n lasiti, yekkat deg yifassen-is, uetteawwad i wawal : « Ya lađif ! Ya lađif ! » . Amecwar aka, nesla i uslilew n yisexsuyen d win n yemsulta.

Meskint ! Anagar awal-a i d-yettuyalen deg yimawen n at lasiti. Nekk, wiss acimi, ur yiteyad ara temyart : afra-inu wwin-t yięejan. Anagar tamdurt n yiđan, ur d-cqiy deg temyart tageswaht. Ađas aya seg-mi temut deg-s cwit n talsa i tt-izedyen.

Seg wass-mi meziyay, seg wasli cfiy tt-jaeluluqay deffir ukamyun ijemeen iđuman deg lasiti, ur as-sliy ur tt-walay tettmeslay d yiwen. Lbađna-s, ma tesaę kra n lbađna, tbeđtu-tt ala netta-t d yiđan akk d yimcac. Ur tettidir ara : tella am tyawsa. Isem-is ? Ansi-tt ? Arraw-is ? Argaz-is ? Ur walay ara yella deg lasiti win i yzemren ad d-yerr yef yisteqsiyen-a .tedder d ulac , temmut d ulac. Llan wid yeqqaren d yemma-s n yiwen seg Yineylafen n tmurt. Llan dayen wiyad, wid i wimi yezzif yiles, qqaren tella, zik di lgirra-nni, d tamęelemt n yiwen n ubrdil deg enaba. Llan dayen d wid tesawweđ lefhama-nsevad d-inin : texdem deg lasikuriti militir.

Rran yisexsuyen mucu d selugi deg yidis, jemeen tamyart yer lambilans, slalwen , ruđen. Deg uxxam, yemma tewqaę deg-s tmellalt: i tt-yettawwin yer tkuzint i tt-id-

yerran s abalkun. Akken kan ldiy tawwurt tsuy-d :

- D acu yeḍran ? Anwa yemmuten... ?
- D tamyart d yiḍan-is. !
- i tmeɣbunt-a, d acu i texdem !nay a rebbi nay !

Ġġiy-tt testewtiw, teccekay i rebbi. Riy yer texxamt, refdey aqrab-iw, fdyey .”

3.2 Tawwuri n beddu n wungal ‘bururu ur teqqim, ur tengir ‘

Seg teslḍt d tyuri i d-yellan yef wungal-a nmugred kra n wanawen i d-yella-n deg-s, seg-sent ;

3.2.1 Tawwuri n usengel :

Ana-f deg beddu n wungal Bururu , Taher weld Emer yebdred kra n tezmillin yerzan anaw-agi . seg-sen:

Anaw n udlis : d ungal

Anaw n wungal : d ilaw, yewwi-d tadyant yef wayen yeḍran. (Rebrab)

Amsiwl ; d agensay. D asaḍ n uḍris (muḥ)

Tutlayt : d tamaziyt tatrart d usxled n kra n wawalen ireṭalen am , taṣrabt (xemsa, ddunit, ccix..) d tefransist (lgaz, tajakit-iw, lasiti, bumba, kartun, ...).

Ma nmuqel yer wanaw-agi n usagel ilmendn’’Andrea Del Lungu’’ anaf yebda-ten yef kraḍ n lesnaf , maca ‘’Taher weld emer’’ yesemres kan sin seg-sen ;

Tawwuri n usengel usrid ; Acku yban-aḡ-d ;

_ *wanaw n udlis* ; d ungal .

_ *anaw n uḍris*; d tasiwelt .

yebana-aḡ-d uyanib yesmres aldyā tutlayt.

Tawwuri n usengel arusrid ; tilin n kra n uwehi deg-s, d usebgen n kra limarat i aḡ-d-yemalen akemmel n wungal, ney yef wacu ara ad d-yawwi. Seg limarat-agi d ‘’atrdaq-nni’’ i d yellan ddaw lasiti. Aya d amatar yef usentel agejdan ney yef wayen ad d-nmager deg wul n tḥekayt. Akken day i d-yella deg-s umyedres, amseḍfer n yinedruyen d tikta. Seg mi i d-yekna umsiwel seg wanag wis xemsa armi

yuyal yer wuxxam-nsen yeddem_d aqrab_is yefay.

3.2.2 Tawwuri n uġbad

Taher weld emer ysemres yiwet tarayt n tira i d-ġebden yal imeyri, tegared deg-s iri ad ikmmel tayuri-s . Akken dayen i d-gerr deg-ntey awnaf akken anzer akmmel n tħekayt. Ama seg tama tasiwlanit i yerzan amsedfer n yinedruyen wa deffir wa, d-umkmmel i yella-n ger-asen, anda tt-d-yebda s usterdaq deg lasiti , d ugram n liaħla n txesarin i d-yeġġa useterdaq-nni (lmmut n temyart, idan-is, lexulea n at lasiti ama d wid yella-n deg berra ama d wid yeqqimen deg uxxam)

Ama seg tama n wafrayen anda yurar umeskar s tnefsit-ntey. Yesawwed yeslal-d deg-ntey afra n lemyid yef lmut n temyart-nni tageswaħt, ur nesei ni aħbib ni lwali, ula d imesli werġin temsla d ħed, lbaħna-s tbeħtu-t ala nettat d yidan akk d yimcac. Tettidir kan am tyawsa, ulac win i yesnen isem-is ansi-t , ney ma tesa kra n urgaz ney derya ney xarsum aegel seg twacult-is ad t-yejmae as-yexdem leqrar. Lhasun temut deg tudert wqbel ad tid-t-awwed lmut taehqanit. I yeġġan afra n lemyid ad yenrni ugar d yir tudart teac, terna temut s yir lmut. Yella-d dayen wafrayen n tugdi n utrdaq ger yexxamen n yimezday n at lasiti d wafrayen n udhac d ubhbi seg wayen yedran.

Ameskar d-agi i hegga-ay tanfsit-ntey yef wayen ad yedrun deg ul n tħekayt, akken ur d-tettili ara tinggst meqqren.

Ar taggara tella-d ula d tama tazamulit , imi atrdaq-nni d azamul n umenuy ney Trađ, rebrab .

Tamyart yefkk-as azamul n tegammit akken ad trwel ney atter yef yiman-is . D azamul yef wumdal d umentar imi ur tesa ħed, war anda ad t-idir. Akken day i d-yefka ula d azamul yef teyzi n yiles seg tama n yimezday mi tmeslayen yef lašel n temyart-nni imi yal yiwen acu d-inna wa d ;

«Yemma-s n yiwen seg yineylafen n tmurt ..» llan day wiyid mu tesawwed lefhama-n sen nan « Tella zik deg lgirra-nni d tameelmt n yiwen uburdil deg eennaba.. » ma d wid mu yezzif yiles yesawwed-it-n rebbi qarren « txeddem deg Lasikuriti militir.» ula d angaru-agi (sikuriti militir) yefka-t-id d azamul i yesan asa yef rebrab

3.2.3 Tawwuri n usentel

Asentel d aferdis seg yiferdisen igejdanen , fella-s i tuyal tmuyli-ntey. Gef aya

beddu-agi n Taher uld emer yesawwed yesbegn-ay-d asentel-is agejdan i d-yellan yef "Rebrab". Tbut yef aya d atrdaq-nni d yellan d azamul n umenuy i d-yellan ger yiserdasen n tmurt d yirebraben-agi i yebyan ad tfen laħkum , ad rren tamurt ger yifasen-nsen. Akken ad t-rren d LEZZAYER TAERABT TINSLEMT. Tbut wayed i ten-id-yemalen d azwul i as-yefka i wungal-agi.

Sin defren-t-id kra n yisental inaddayen, yecban ;

- Tamettant n temyart s yir lmut.
- Teyzi n yilles n at lassiti mi ttmeslayen yef lašel-is.
- Tagammit-is (temyart) akken attrwel ney ad t-err yef yiman-is.
- Amdal n temyart , imi ur tesei hed .

Isental-agi d wid yellan deg beddu n wungal bururu , maca llan-d kra nniċen i d-nmugerr deg ukemmel n tyuri n udlis-agi , yerzan ;

Asntel n tayri

- Ger muħend ddunya . Syin tluled tayri -nniċen ger-as d dalila.
- Ger murad d nadya, mbaed mi tyelben yef lħya d tugdi i d-yellan ger-asen.
- Ger salim d nadya i d-yellan seg yiwet n tama kan.

❖ **Asntel n umsefraċ d tmae:**

Yiwwi-d "Taher weld emer" asentel n tmae d umsenyef n wedrim yef tayri tazdyant

- Amsefraċ ger muħ d dunya
- Tmae n ddunya d usmenyef n udrumim yef tayri.

❖ **Asntel n tufya i wubrid:**

Anekcum n muħ deg yir berdan d lecyal yecban;

- **Takrda:** takrda n sak n yiwet temyart tatelyanit. Anerud ad yakar idrimen seg yiwet legliz n telyan.

Tella-d dayen tekrda seg tama n yirebraben i tullas seg tuddrin-nsent.

- **Lhebs:** yewwi-d yef unekcum n muħ yer lehbs ama deg tmurt , mi yeznuzu tunubilat , ama deg telyan mi yukar sak n tamyart.

Lkif, Crab d Ticumart; Asemi yiwwed Muħ yer telyan ycumar kfan-as

y idrimen. Dya mi as-d-yeyli kra n umesruf ini yesruħ-it deg crab d lkif, yeglla ula d duzan n tnezduyt-is izenz-iten aknn ad-yaċ ssem-agi.

- **Tinigt :** d tinigt n Muħ si tmurt yer fransa. Yunag qbel yer lmaruk sin yer

lisban. Dya ykcem telyan sin yunag yer fransa .

Tinigt niđen tella-d ger Muḥ d Dalila d Murad d Nadya, i ycargen abrid yer Lezzayer s tmacint.

❖ *Asentel zwaj n tmara* : yella-d ger ;

- lamir lmumnin netta d dalila.
- Salim netta d nadya.

❖ *Asentel n Timenyiwt*

❖ Timenyiwt n yimezday n tuddar ddaw ufus n at ixejdan.

❖ Timenyiwt n lamir ddaw ufus n Muḥ.

❖ Timenyiwt n salim ddaw ufus n nadya

❖ *Asentel n Tarewla*

Tarewla n muḥ, dalila, murad d nadya seg yixejdan n at iččumar.

3.2.4 Tawwuri n yisallen

yas akken lan-d daqs n yisallen igejdanen yerzan akk tadyant n wungal, maca isallen-agi xusen ur ten-id-yefki ara umeskar imera.

Seg-sen ass i deg yeḍra utrdeq ,ybegned d akken yeḍra deg wass maca ur nezri ara anwa ass, azemz ,d useggas ula d tamert ur tid-yebdir ara. Ula d adeg ur d-yewked ara adeg ufrin, imi yudred kan lasiti. Ula d tamyart-nni i yeruḥen d taytest ur d yefki ara aṭas n yisallen fella-s. Siwa idan-nni i tega d irfiqen d imwunas.

Ameskar d-agi yesemres kra n tsuddas, imi yesawweḍ ysebgen-aḡ-d yef amek i d- yulles “beddu-is” ney tadyant-is s usexled n cwit n tuffra n yisallen-nni.

Seg aya nesawweḍ nsekza-d d akken ameskar yeffar ugar n wayen id-yefka, yewweḍ yer yiswi-s imi s tarayt-agi iḡebd-aḡ ugar akken as-n kemmel tayuri, ad n-skfel akmmel-is.

3.3 Taylwin n beddu n wungal Bururu

Beddu-agi n taḥer weld emer, d beddu i d-yettwabnan yef snat n talyiwwin. talyiwwin-agi d tid i d-yellan, talya tambiwlant d talya n usigel .

3.3.1 Talya tambiwlant

Akken kan nebda tazwert-agi n "Bururu" s tyuri nufa-d iman-nety srid deg yiwen unedruy seg yinedruyen yesëan asay yer usentel n wungal s lekmmal-is .

Anedruy-agi d ațerđeq i d-yellan srid ddaw lasiti. Maca ayen yebyu yesbegen-it-d deg beddu-agi , ayen yeffer yugar ayen i d-yesebgan. S lexsas n yisallen-nni i yettađa yal tikelt ama d uffiren ama i leđdil. seg-sen (adeg, akud n uterđaq, sebba-s...atg).

3.3.2 Talya n usi gel

Tella-d ula d talya n usigel, d talya i d-yellan s unekcum srid deg usentel. Maca war ma yebegn-d asentel-is agejdan yef acu i d-yettmeslay.

yebda-t s unedruy n usterđeq i d-yefka d amatar s yes i nedma, i nefhem yef acu a d-yettmesli umaru. Amatar-agi n uterđaq , d win i yzemren ad yesereq yal imeyri . Acku yesëa atas n yinumak , imi yal yiwen amek yezmer ad t-yefhem. Wa d trađ wa d rebrab wa ad t-yefhem d aterđaq menwala

Aya yesereq imeyri yef ubrid ney amatar d usentel aheqqani,i yef yebya a d-yawwi "Taher weld emer" . Yef aya yettunsefk fella-ntey aner lwelha-ntey yer yal amatar amectuđ i d-yellan deg uđris n "beddu" alma newweđ yer yimataren iheqaniyen n tidet.

Seg ayen i d-nena deg talyiwwin-agi iban-ay-d umseđfer d umkemmell i d-yella-n ger-asent . Ger yiwet d tayedimi yal yiwet tesëa asay yer tayed.

3.4 Asay ger uzwel d "beddu" n wungal "Bururu"

Seg yiferdisen i d yesnarnan ugar n uwnaf d usegdel d yiri deg ungal-agi d azwel-is. Tamuyli tamenzut fella-s it-reša, mashub d isteqsien-nni kan id-yettuyalen. Gef acu id-yewwi umaru (asentel d tedianin yella-n deg-s.) Arnu yer waya iğebd-d nezah lwelha-ntey ,amek armi i as-dussa tekti ney acu yer yeffren isem n uyrsiw abaëda mi yextar bururu mačči d ayrsiw nniđen? Acu d iswi-s s wancta ? Acu d asay ara yilin ger-as d wayen yerzan ul d usentel n wungal ?

Tiririt yef waya nufa-t mebaed mi nkemmel tayuri i wudlis acku ur d yettwabder ara deg beddu .

Ihi bururu d azamul ney d amedya i yfren “Taher Uld emer” amzun d tugna yef uru d azamul ney d amedya i yfren “Taher Uld emer” amzun d tugna yef yirebraben, imi sean yiwen wagaz ucrik deg wayen yerzan akud n umahil-nsen. I d-yettilin deg yid. Yedem udem n uyersiw-agi yesars-it yef win n yirebraben, seg akken d-yetteyid deg yid, ad t-iney syen at-yečč i tllam. Dayen ara ad d-naf ula yer ugraw n yirebraben, imi deg yid i d-tefyen seg yixejdan-nsen, tbediln adeg tinigen seg yiwen yer wayed, i tafat tziri. Akken hed ur ten-yettwali hed ur ten-yeznuzu. Akken day imiren i xedmen tixazabiyin-nsen, ama d timenyiwt n yimdanen d imezday n tudrin d usnjli-nsen seg-sent, ama d takerda n tulas-nsent ney d yinejmuæn d temliliyin ixedmen s tufra ddaw tit.

Ar waya nezmer ad nernu ula d taylaft-is ,yesean tugna n bururu i yellan yebded deffir n yiwen n udrar ,yerra tamuylis yer yixxamen id-yellan sdat n ungaru-a (adrar). Ula d ini d win d-igebden lwlha-ntey. Yettwafren-as yini Aččini i yexelden d ucakuli. Ini-agi yurar tamlilt-is akken i wata deg ujbahn lwelha .

3.5 Tamlilt n beddu n wungal BURURU ur teqqim, ur tengir

Beddu-agi d win yuraren tamlilt-is akken i wata. Nufa-d deg-s abarah n kra n yiferdisen igejdanen yerzan anaw, asentel n wungal, amawal d tutlayt ysemres umaru. Aya dayen yerzan tamlilt n ubarah.

Maca ma nuyal yer temlilt n ugbad ad t-naf d talqayant ugar imi yebedred deg-s win i yemeslayen i yellan d awadem seg yiwwudam n tkekayt, ifarn-it umeskar imi d netta i d asađ d awadem agejdan. Seg Akken i yetteki deg yinedruyen yettunhsab d agensay. Ayen i tid-yemalen «...dmey tajakit-iw feyay.» d udem i d yella-n seg tazwara armi d tagara n Wungal. Yesuly-ay-d iwwudam akken lan ilmend n senf n yal yiwen .

❖ *Iwwudam igejdanen:*Muħ

❖ *Iwwudam inaddayen:* tanyart, at lasiti, emmi rezqi ccix ljamae, isexsiyen, imesulta,yemma-s n muħ.

Amskar yesuly-ay-d melmi tedra tedyant-agi, imi ysemres sin n leşnaf n wakud.

- *Akud aneglan* ; d win yesemres deg tezwera n beddu «ass-nni...»sb 10.

Yesuley-d dayen adeg yesemres imi llan-d I sin leşnaf ama d adeg ilaw am uxxam n Muḥ .sb 11

şenf wayeḍ d adeg asugnan anda d yesugen adeg deg temmut temyart (ddaw lasiti).

Ameskar deg “beddu-is” xas akken yewweḍ yeqquder amsasa n unekcum deg tezwert, imi ayen d-yewwi deg tnegarut-a akk d wungal yecud yer wanaw aseklan.

Arnu yer waya yesawweḍ yefka-ay-d tugna taheqanit yef tilawt akken tella s wudem-is n sah, ama yef lihala n yal ilemzi yecban Muḥ deg ayen yerzan tayri-s d ddunya, idrimen, crab d lkif, ticumart, tinigt d lyrba d teqsah n wussan i d yettmagar yall yiwen deg lemer-is aldyā ma ulac axxedim ger yifassen-nsen.

Yeglm-ay-d dayen tallit-nni n rebrab ama ayen yeenan tixazabiyin-nsen ama ayen yerzan akelax-nsen i yemdanen d madden akken aten-arnun yer ugraw-nsen amesbatli s yisem n din d lhaq n lekdeb.

Nmugred dayen tamlilt n usemsi i d-yella-n s lğahed. Iḍfr-it-id uwnaf yef usentel-nni i d yewwi . D win yesaan azal muqqren imi iger-d deg tnefsit-ntey awnaf akken anzer ugar yef temsalt-nni n utrdaq anwa d wacu n sebban n usterdeq-is ?...atg

Ula d ad iwweni i d-yellan ger imezday n lasiti d uthwel-nni yernna-d anerni I yiri n tyuri n wungal-agi alma yekfa war ma nhulfa-as

Akken i d-nena yakan ghas akken ameskar yequder amsasa n unekcum deg tezwara, maca yella-d deg-s cwit n ufuget acku ur d yefki ara isallen kemmlen yef tedyant-agi n uterdaq s umata.

Tagrayt

Ar taggara n yixef-agi , nesawweḍ n-bedred ansi yebda beddu n d tagara n wungal “*Bururu Ur teqqim, Ur tengir*”, nesawweḍ dayen nbedre-d tiwwuriwin i yesaa d talyiwin i ysemres umaru deg beddu-is, arnu yer waya n-begned tmlilt-is , akken dayen i d-n-nemeslay yef wasay i yellan yer uzwel ‘Bururu’ d “beddu-is”.

Tagrayt Tamatut

Tagrayet tamatut

Tazrawet-nney tewweḍ tagar-as yef waya yiwwi-d fell-ay ad d-nebder ayen i yer nessawed n yigmmaḍ i d-ay- yellan d iswi seg mi nefren asentel i d-yewwin yef “beddu” n wungal “*Bururu, ur teqqim, ur tengir*” n “Taher Uld Emar” i d- yefyen deg useggas n 2006, deg tizriget Azur.

Amahil-nntey yebḍa yef krad n ixefawen, amezwaru newwi-d awal yef tewsit n ungal d tellalit-is d wamek i t-id-sbadun kra n yinagmayen ama d leqbayel ney iberanyen, nerna n-meslay-d yef tulumisin-is, d yisental-is.

Newwi-d awal yef temddurt n umaru “Taher Uld Emar”, d ussisen n wungal “Bururu, ur teqqim, ur tengir” d wegzul-is.

Ma yella deg yixef wis sin , newwi-d awal yef beddu “L'incipit” nebedr-d tabadut-is, tiwwuriwin-is, talyiwwin-is, tamlilt-is, d usebbed n tlisa-is , akken day nefka-d kra n tizwura yef wungalen iqebayliyen, nmeslay-d yef wasay yellan ger wuzwel d beddu n wungal.

Deg yixef wis krad , nexdem tasledt i beddu n wungal “*Bururu, ur teqqim ur tengir*”, anda ad d-naf amaru yewwi-d di beddu-is yef uṭarḍaq , d lmut n yiwet temyart, amaru ur d-yesbgen ara asentel agejdan di beddu n wungal-is *Bururu*, yefka-d kan limarat yef wayen i d-itedun. Beddu-is d win yemcubaken, yussa-d d arusrid, daya ar-ayejen imayeri ad ikemmel tayur-is.

Akken ad d-nner yef tmukrist-nney i d-nefka deg tazwara n unadi, imi nebya anzar amek i yega beddu n wungal “*Bururu ur teqqim ur tengir*”, neḍfer tarrayet n umusnaw “ANDREA Del Lungo”.

Nbeg-n-d tilisa n “beddu” n wungal “*Bururu ur teqqim, ur tengir*” ass-nni.... dmey aqrab-iw”

“Taher uld Emar” yesmres ukkuz n “twwuriwin deg “beddu” n wungal-is (tawwuri n usengel, tawwuri n yisallen, tawwuri n usentalan, d tawwuri n uḡbad)

Tagrayt Tamatut

Tawwuri n usengel "amaru yebegen-ay-d beli adlis-is d ungal , annaw-is d ilaw, aṣaḍ n wungal d Muḥend";

Tawwuri n yisallen amaru di beddu n wungal yebda-t s unekcum deg yiwen unedruy am " aṭardaḡ, lemut n temyert "

Tawwuri tasentalant tewwi-d yef ustarḡaḡ, lmut, d lxuf, tagamit..."

Tawwuri n Uḡbad yebda-t deg yinedruyen yemseḡefaren, d wuglam n liḡala n txeṣarin aya ijebded imeyri akken ad ikmel tayuri-s.

“Beddu” n wungal Bururu yella-d s snat n n talyiwin (Talya tambiwlant , Talya n usigel)

Talya tambiwlant llan-d dge-s yinedruyen am ustarḡaḡ, lmut n temyart,...atg

Talya n usigel “Taher uld emer” ysemres talya-agi akken iwata , acku ur d yefki ara isallen kemmlen. Am uteraḡḡ, imi ur iban ara d acu yetreḡḡen , lmut temyaret ur iban ara seba n lmut-is.

Ma deg ayen yerzan asaḡ i yellan ger uzwel Bururu ur teqqim, ur tengir d “beddu” n wungal-agi n bururu nettewali-t d amatar akmmaw ney nettewali-t dayen n diri, aya i d yesbgen deg beddu n wungal yebda s utrḡaḡ d liḡala n lxuf n yimezdeḡ n lasiti.

S umata d wigi i d igemmaḡ i yer nessaweḡ deg tezrawt-nney, nessaram di tezrawin i d-iteddun ad kemmel-n deg unadi s telqayet yef usentel-agi amaynut “Beddu”, acku yella lixṣaṣ deg unad-is.

Leḡdic-ntey ur yemid ara acku mazal anadi fella-s, yef waya nessaram ad ilin-t tezrawin niden sya yer sdat , ara ikemmlen ayen mazal ur yettwaxdem ara akken ad yemmed.

Tiybula

Idlisen :

- Andrea del lungo, '' *l'incipit romanesque* '', seuil ,paris.2003 .
- Andrea del lungo'' *les points stratégiques de texte*'' , Bordas, paris.1994.
- Andrea del luno '' *Ou commencer l'incipit* '', édition lanasman,paris.2005.
- Charles Grival, '' *La production de l'intérêt romanesque* ''.Mouton, paris.1980.
- Christine Montalbetti, Jean Rouand et Jean Philippe, '' *Le début et la fin du récit* '', Gallimard, paris.2010.
- LOUIS aragon , '' *je n'ai jamais appris à écrire, ou les incipit* '', skira, geneve. 1969.
- LARRAUX Guv, '' *Le mots de la fin, la clauture romanesque en question* '', nathane, paris.1995.

Imagraden :

- CLAUDE Duchet, « *Eléments de titrologie romanesque* », in, poétique ,n 12, paris, déc 1973.
- Jack michelle , « *Découvrir le Romans à travers l'incipit* ».in, bluebird, paris,2014
- Mehria Bouzza , « *L'incipit d'un roman* », Étude de texte littéraire, in, Littérature et folie, n 57, geneve ,24 mai, 2023.
- MOURICE Emond , « *les commencements littéraires ou comment lire/ écrire les incipit* ». In,Autoumn N 91, geneve. 1993
- SALOM ,H , « *Dire ne pas dire* », in, Académie ftancaise, la passion du livre, Franc.14 septembre 2014.

Amawal

- KARIME Cherief , « *Amawal_ lexique* », édition ait mouloud.2019
- MOQRAN Chemim, « *Amawal_ lexique* », édition l'odysee. 2019
- MULUD Mmæmmri, « *Amawal n tmaziyt tatrart* », c n r p a h, alger,2008.

Ikatayen

- ASMA Bouzaoui , MOUFIDA Boucenna, « *poétique de l'incipit dans le roman de NINA Bouraoui « Applez-moi par mon prénom »* », Mémoire de Master en laungue francaise, Université 08 mai 45 Guelma, 2013-2014.
- MOUNA ABDESSEMED , « *Etude de l'incipit et de la clousule dans l'œuvre romanesque de claude simon , La route des Flandres* », Mémoire de magistère en laungue francaise , Université de batna ,2011-2012.

Amawal

Amawal

Beddu	Incipit
Asekfel	Découvrir
Tasnakta	Ideologie
Asuddas	Stratégique
Amsasa	L'accord
Acrad	Le pact
Awnaf	Curiosité
Asengel	Codification
Uffir	Implicite
Ağbad	Séduction
Iri	L'envie
Tankda	Définition
Asekfel	Découvrir
Isallen	Les informations
Tambiwlant	Dynamique
Tizardert	Patience
Abraḥ	Annoncer
Tafda	Calendrier
Aneglan	Romanesque
Tasmehyut	Saison
Asemsi	Intriguer
Titra	Titrologie
Tasekta	Dimension
Tamlilt	Role
Abhat	Choque
Legliz	L'église
Amdal	Solitude
Asigel	Suspensif
Amsules	Ambique
Amarway	Disruptive

Timrna

❖ Kra n "beddu " yef ungalen iqbayliyen

1-« Beduu » n wungal n " Ḥusin Luni", Tfuk Ur Tfuk Ara :

Ldiy taxzant n gma ameqran s yimeṭṭawen yekkucebren deg wallen-iw, bdiy Ttadmey-d tizmamin d tektabin i yef yuli uyebbar seg 2003 ar ass-a. Nniy kan ad Tent-sefḍay ad tent-rrey s amkan-nsent, akka ad qiment d asemkti-s, d rriḥa-s Ur nesei tamtilt. Yal taktabt mi tt-id-ddmey ad tt-zwiḡ s leḥder ad as-sefḍey Ammus-is ad qimey kan ttmeyizey amk almi... almi ur zmirey ara ad d-Mmeslayey ... zḡay wawal akken zḡay ula d asemkti n waktayen iyi-yettaran d Iseggasen yer deffir. Seffidey tiktabin d tezmamin, ttaray yer ṭṭarf ttadmey-d Tiyed, ta eerday ad d-yrey deg-s ur zmirey ara, ta yriy-d čit si tazwara-s, ta si Tlemmast-is... Tanegarut, akken kan i tt-ldiy amezun d taktabt iqedsen ulama s Yimrun umdan i tura, yugi ufus ad tt-yezwi, akken s uyebbar yezzini leryuf-is, Tjbbed-iyi yur-s mi d-remqey d isem-iw i yes tebda.

• Tamawt:

Seg tezwert-agi yebaned dakken ungal yewwid yef tedyant yeḍran deg yezri, Deg useggas n 2003. Tettwalsed seg yimi n uwadem yellan deg ṭṭekayt . Terza Tiktabin d tezmamin n gmma-s d wayen yettwarun deg-sent . Yeban-ayed Dakken lḡareh yellan deg ul-is muqqr imi lant seg-sent tid ur yezmir ara ad iyer Seg-sent . Maca yemmugred yiwet id iḡebden lwelha-s imi tettwru s tira n ufus, Yewwalat amzun d tazmamt yettwaqdsen, ayen izaden deg udhac -is imi ywala

Tettwabda s yisem-is. Imeyri srid atid-yas uwadef d kra n yistqsiyen, d acu yeḍran deg useggas n 2003 ? Gmma-s ni anda-t d lmut i yemmut ney xati ? Tiktabin-ni d tezmamin-Nni acu-tent , yef acu id t-meslaynt ? Aldya tanegarut id yerfed seg-sent Tettwabda s yisem -is. Ad yas uwadef yef wayen d yuran deg-s, d tabrat ! DAwsI I yettwsI gmma-s .. ? Ney d tuder-is id yulles deg-s...atg.

Seg aka imyri ad yaf iman-is yelḥa d yindruyen yekcem deg ṭṭekayt akkn ad Yawweḍ yer yixef -s ad yefhem yef acu d wayen yeḍran deg-s alma yufa-d iman Is ifukit. Ma nerra lwelha-nney yer yisalen id yella-n deg tezwart-agi anef lante-d kan Kra seg-sent. Yeban-ay-d unalas d akken d agensay, d awadem yettkin deg ṭṭekayt, d gmma-s n wasaḍ. Tutlyt ysemres d tamaziyt tatrart , d tushilt srid a d-tyefhem

yimeyri . Arnu yer waya yefka-aḡ-d akud i deg tedra tedyant yerzan ungal-agi (2003) akken day i aḡ-d -yeglem ula d tanfsit n unalas mi d-yettedem tizmamin d tketabin (kkucebren deg wallen-is yimetṭawen – almi yezmir ara ad d-yemmesli..zḡay wawal - zḡay ula d asmekti n waktayen it-yettaran yer iseggasenn deffir...) . Ma d ayen yerzan isallen yefren seg-sent ; asentel n wungal – ismawen n yiwudam aldyā igejdanen ...atg

2-“ Beddu” n wungal n Aberrani yettwasuqlen s-yur ‘Muhmed A3rab Ayt Qasi’ :

Ass-agi temmut yemma ney ahat yezmer idelli, ur zriy ara. Yewweḡ-iyi-d Utiligram seg wuxxam n yemyaren : « Yemma temmut. Tanṭelt azekka. Ad ak-Yeḡdem rebbi lajer ». Anct-agi akk ur yesei ara Imena, ahat yezmer idelli.

- **Tamawat :**

D tazwert isedhacen, tesewham imeyri amek armi amdan yettwali tamettant N yemma-s d tamsalt am temsal niḡen ur nesei ara azal. Ur yezri ula melmi Temut arnu yer waya deg uxxam n yemyaren i deg tella. Aya yegared deg ul n yimeyri awadef, ad izer acimi tella deg uxxam n Imyaren ? Amek armi yedea tabyest yettwali tamettant-is ur tesei ara Imena ? D Wamek armi ur yezri ara ula melmi temut ? Seg aya atas n tekta id yettasen Deg dahn n imeyri, yezmer ur yeclie ara deg-s ideqriyer uxxam n yemyaren,

Deg tezwert-agi yella-d cwit n tuffra n isallen, imi ameyaruur d yefki ara isem n yiwudam aladyā asaḡ. Ulac ismawen n wadeg ney akud. Akken day ur d-nmuger ara deg-s ula d aglam.

3- “Beddu” n wungal Tiyilt Umaday ‘Zeddak Mulud’,:

Meqqran, d aqcic awdie. Illul deg useggas n 63, di twacult n at umeqqran, n Taddert n tiyilt umaday. D taddert i d-yezgan teckentḡ deg yiwen n uḡecraruf, Agemmaḡ i udrar n ḡerḡer,anda tudert ur tshil maḡi maddi, anda tudert d Amenuy n yall ass. D tazza yer yiswi ur nebban. D tudert n wurrif d uyilif, d Ibibbi di teekkmin yessedbareḡ tuyat, uettruḡun timegraḡ,isseknayen Tiffekkiwin,isduzuyen amdan,

itetten amdan cwiṭ cwiṭ, almma yuṭal yeeya deg Yiman-is, ikreh iman-is, iqqa-as : « ayen d-luley ? I wacu d-luley ? Ma d tudert Dya tagi ?.ittargu talwit deg uzekka.

D alluy d ussubu, deg usawen d ukessar. D aqluqel deg yiseddaren. D akerker Deg yicerfan. D ahnunef d ahnuned di tebridin iheresen, di tebridin yennden, Issehfuyen idarren, idarren cerggent tfexsa. Ma mačči d angaf, aherher.

Di taddert n tiyilt, lhif d axxam-i. Lexsas d amkan-is. Laz yerez tinzar. Qedran D imekli. Imensi d ilili. Asirem d awal kan, ttadren-t-id yimezday-is i wakken kan Adfken tabyest yi-s, ad sedhun yi-s, ney ad sedsen wid-nni yezber layas d wid Iteddun yur-s. Dinna, Imizirya tettban-d am wammus d yilefɗan, teɗla yall Yiwen. Tenđer udmawen, teqles tuymas. Di tiyilt, ttmeslayent wallen, Yettgugum yimi. Qqarent-d wallen ayen i wumi ur yezmir wawal. Ass d yiɗ, Yiwen-nen. Kifkif-iten. Ussan tteeddin, ttemcabin, d izayanen m, xas ma d Ilmawen. Tudert tuṭal d timidert. Tiyilt elayet, tteebga zzayet. Iqqim-d d inzi yer Yimezday n tiyilt. Tasuta tettak-it i tayed.

- **Tamawt:**

Seg tezwert-agi yebanyed d akken terza Meqqran imi d netta i d asaɗ, yemla-D assegas deg ilul, tawacult-is, taddart-is d wanda id zga , iglmed adeg-is d Temɛict amek tewear, qesihet deg-s (d tazla yer yiswi ur nban- d tufmdert n Wurrif d uyilif – d ibibbi di tækmin yessedbaren tuyat, ittruzun timegraɗ-d alluy D uşubbu- d akerker deg yicermrfan-d ahnunef d ahnuned- yettargu targit deg Uzekka...).

Isemres tutlayt fesusen xas akken lan deg-s kra n wawalen atraren. Ma aten-Iyer yimeyri at-jbden akken ad ikmmel tayuri, arnu yer waya yewwi-d yef wayen Yettidir umdan deg tilawt. Imeyri at-iyren ad ihulfu amzun fella-s id yewwi Awalen-nni aladya wid yettidiren deg-s (iyeban- lhif- lexsas...), yesifsus cwiṭ.Fella-s mi ara yaf win ifehmen lihala-s ney yesawwed yglem-it-id. Ulma ur yeac Ara anecta,at-yeğğ ad igareb, ad yidir ahulfu n win yettidiren deg-s.

Amaru d-agi yewwi-d tahekayt-is. S yiwen wudem fesusen leqaqen, yeččuren D ihulfan, s shala ad jbed imeyri aladya aglam-nni ysmres. Imyri ad iseu iri ad Ikmmel tayuri akken ad izer tudert n meqqran amek tega d wayen ara yidir Deg-s.

Timarna

Ameskar yesawweḍ yefka-aɣ-d tuget n isallen yef ayen yerzan taḥekayt.

Aladya asaḍ , yefka-d isem-is utilan (imawlan-is) , adeg anda yezdey, akud i deg d-ilul. Arnu yer waya ysemres ula d aglam, imi igelm-aɣ-d adeg (taddart-is) d liḥala n d tnefsit n imezday-is.

Tahar OULD-AMAR

BURURU

ur teqqim, ur tengir



UNGAL

EDITIONS AZUR